PANGAOS LANGGANAN: 1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.— loear Indonesie f 7.50. pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Passarstraat 36 Telefoon No. 51 Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" sabaa dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun.

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA

Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiredja Regentsweg 86 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, A. Karna-Winita Kota-koelon 171 Tjiamis, sareng Boek, - Agentuur & Commissiehandel „ANITY" Kalibaroe Noord 8 Cheribon.

ADVERTENTIE: Sadjadiar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—. Harga langganan badami

Redactie & Administratie Stoppiaats Aloon-aloon No. 4 Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 210 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Saptoe 19 September 1931 — 6 Djoemadil'awal 1350 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

KOLONIAAL GEVAAR

Ieu aja ketjap „Koloniaal gevaar" soteh, lain tjek oerang tapi tjek toean P. J. Schmidt noe dipake djoedoel dina boekoe karanganana. Meureun eta djoedoel teh, lamoen dina basa Soenda mah „Bahajana pataloekan".

Toean P.J. Schmidt pangarang boekoe noe kaseboet tjikeneh teh, katjeloek ka awoen awoen pisan, kaasoep kana golongan noe pangkentjana di kalangan kaoem Socialisten di Nederland. Kana eusina eta boekoe, oerang henteu koedoe hajang njaho, sabab sanadjan oerang henteu matja oge, tangtoe oerang leuwih bisa ngarasakeun ti batan toean P.J. Schmidt, da poegoeh ari oerang mah anoe ngarandapanana, ari itoe mah ngan oekoer nendjo djeung ngadenge ti kaanggangan bae, toeroeg toeroeg sanadjan oerang hajang matja oge, tangtoe moal bisa, da ajeuna mah djadi boekoe larangan henteu meunang dikaloearkeun di Indonesia.

Samemeh aja larangan, eta boekoe didjoealna koe toko Van Dorp, malah geus rea oge noe mareuli. Tjek Stp. mah Dr. Soetomo kokodjo „Persatoean bangsa Indonesia" di Soerabaja oge koengsi meuli.

Dr. Soetomo meuli eta boekoe, lain batjaeun tapi teundeuneun dina bibliotheekna pikeun batjaeun kaoemna. Pangna ieu boekoe henteu boeroe boeroe dibatja teh, sabab sarerea oge pada terang, sok komo deui Dr. Soetomo mah, da poegoeh sarerea oge apal pisan kana toedjoeanana kaoem Socialisten teh, tangtoe njieunna eta boekoe oge henteu kalawan pamandangan anoe neutral, tapi aja maksoed noe ditoedjoel sarta sadjalan djeung toedjoean partijna. Aja noe njaksian jen eta boekoe henteu atjan dibatja, sabab rea keneh lambaran anoe henteu atjan dikeureutan

Kanjahoan soteh jen eta boekoe djadi larangan nagara ka teh dieunakeun, saenggeusna Dr. Sotomo nampa soerat ti firma van Dorp, noe maksoedna menta kalawan kahormatan tapi maksa, soepaja eta boekoe gantjang dipoelangkeun deui ka boekhandel, sabab ajeuna eta boekoe teh henteu meunang didjoeal. Djaba ti eta, firma van Dorp nerangkeun dina soeratna, madjar Politieke Inlichtingen Dienst geus netepkeun, lamoen dina djero 10 poe Dr. Sotomo henteu moelangkeun eta boekoe, kalawan parentahna Proc. Generaal koe politie baris didjalankeun sakoemaha mistina.

∴

Ari oerang mah, oerang Indonesia komo noe henteu njaho kana djoedjoetanana, ngadenge kitoe teh ngan oekoer ngahoeleng, tapi make ditoengtoengan koe seuri koneng bakating koe henteu kaharti.

Kana ieu oeroesan, meureun oerang teh ngan oekoer bisa njeboetkeun „mangsa bodo teuing" sabab tjek Malajoe tea mah „dia sama dia"

Geura, eta boekoe teh dikarangna koe bangsa Walanda di nagara Walanda, ditjitakna di Drukkery Walanda dikaloearkeun djeung dikirimkeun koe bangsa Walanda di Indonesia didjoealna koe firma Walanda

Ajeuna datangna larangan ti kakawasaan Walanda keneh bae.

Lamoen eta boekoe meunang dikaloearkeun di nagara Walanda sarta bisa diasoepkeun ka Indonesia tapi henteu meunang didjoeal, koe oerang bisa dipake oekoeran, sakoemaha beda na kalonggaran ngarang djeung njitak boekoe di nagara Walanda djeung di Indonesia.

Tangtoe eta boekoe teh, djaba ti Dr. Soetomo oge geus rea anoe meuli, sarta henteu moestahil lamoen noe mareuli anana teh karereanana bangsa Walanda. Koe sabab eta, katjida hajang njahona, naha eta firma teh ka bangsa Walanda oge njieun soeratna teh tjara ka Dr. Soetomo bae? Atawa ka Dr. Soetomo mah dibedakeun djeung ka noe sedjen?

∴

Boekoe „Koloniaal gevaar" henteu meunang didjoeal di Indonesia, hartina saroea bae djeung henteu meunang kabatja (dibatja) koe oerang Indonesia, meureun maksoedna mah bisi nimboelkeun kaloeqenahan.

Di loehoer geus diseboetkeun sanadjan oerang Indonesia henteu matja eta boekoe oge, tangtoe geus rea noe ngarti koemaha kaajaan dirina, sabab lain ngan bedja djeung tjarita bae, tapi karandapan, kadenge djeung katendjo sapopoéna.

Rasana anoe noelis eta boekoe, tangtoe moal ngaleuwihan kana rasana oerang priboemi Indonesia noe njitjingan tanah pataloekan. Tapi sanadjan koemaha bae, rasa noe aja dina angen angenna oerang priboemi Indonesia teh, tangtoe hese pisan dikedalkeunana, lantaran aja paribasa „heurin koe letah kagok koe lengkah". Ari koe kitoe tea mah mapan boekti, tjatjakan anoe dikedalkeun kana toelisan koe bangsa Walanda di nagara Walanda oge, nja eta boekoe „Koloniaal gevaar" karangan toean P. J. Schmidt tea, ari dikaloearkeun di Indonesia mah henteu boeroeng dilarang bae.

Oerang Indonesia mah meureun oelah njaho koemaha kaajaan kolonie, sanadjan njaho oge, koedoe toetoep moeloet bae.

Koemaha ka hareupna?

Ambetenaar noe dipikatjinta.

Pikeun oerang Betawi atanapi djalmi anoe parantos ngoembara di tanah Betawi, sareng noe sok maos serat kabar, asa moal aja noe bireuk deui kana kaajaan district Bekasi, tina perkawis sagala roepina, babakoena tina perkawis kasoesahanana noe djadi wakil pamarentah, enggoning ngadjalankeun padamelanana. Bab ieu teu aja sanes moeng koe margi Bekasi teh tanah particulier, djadi rahajat boga doea doenoengan, nja eta toean Tanah sareng B. B. kantenan oepami dibandingkeun sareng padamelan B. B. koe aja di tanah Gouvernement kenging disebatkeun langkoeng, kilangbara ari disebatkeun doea tikeleun mah.

Ari margi marginа beunang oge didamel oekoeran patali sareng tindakna (pangatoeran) toean Tanah, boektina beuki loba pangatoeran Toean Tanah anoe toemiba ka rahajat, mingkin tambah pajahna somah, beuki loba pangadoean ka B B. mingkin tambah padamelan noe kedah dibereskeun.

Parantos kantenan deui ari perkawis djiwa mah, beunang diseboetkeun henteu matak kaget deui, da poegoeh meh oenggal minggoe aja djalma noe digotong oenggal poé ngadenge noe dikadek sareng noe ditoenggeul atawa noe dikirimkeun ka C.B.Z ieu oge parantos netelakeun kaberatanana padamel B.B. Bekasi bisa sareng teu biasa noeroetkeun koemaha katjakepanana noe djadi wakil pamarentah.

Koe katerangan noe parantos disebat diloehoer, masih tebih keneh pisan kana ajoemponan anoe sajaktosna, namoeng kangge noe maos Sip. anoe parantos ngaraos ngoembara di Bekasi, kantenan ngaraos sareng ningali koemaha bentenna sareng tempat-tempat sanes.

Mapan boekti kadjantenan ti taoen 1921 doegi ka taoen 1925 henteu aja hidji Assistent Wedana Bekasi anoe bisa lami ngolahna onderdistrict, tapi moeng koer boeboelanan bae, panglamina 2 taoen. Dina salebet 5 taoen teu eureun-eureun digentos doegi ka 5 Assistent Wedana. Ieu parantos hidji alesan anoe netelakeun, jen henteu sing saha djalmi tjakep pikeun ngolah onderdistrict Bekasi, namoeng kedah petingan pisan.

Djoeragan M.O. Soetadipoera kitoe djenenganana Assistent Wedana Bekasi anoe ngawitan benoemd dina th. 1925 djadi doegi ka ajeuna th. 1931 kirang langkoeng ngolahna onderdistrict 6 taoen. Dina salebet 6 taoen andjeunna di Bekasi, loeloes moeloes henteu aja koetjiwana kitoe deui pikeun ka rahajat heuteu aja pisan tjarioskeuneunana noe awon, soemawonna lamoen kersa ngaroegikeun atawa njoesahkeun ka sileutik, teu aja pisan.

Andjeunna henteu ara kersa nampa sosoroh [roeroeba] naon bae sarta tipihak mana bae, lantaran andjeunna jakin jen kalakoean kitoe teh matak ngalembekkeun kana djalanna bebeneran, deui henteu atjan tangtoe matak nambahan kasenangan ka andjeunna, ngaran noe tangtos mah rahajat andjeunna bakal tambah soesah.

Djoeragan M.O. Soetadipoera teh hidji djalmi wani dina bebeneran henteu resep didjilat, koe sahandapeunana atawa koe saha bae sabalikna andjeunna tara maen komedi djilat ka noe djadi saloehoereunana. Andjeunna henteu resepeun ningali si leutik tjitjing dina djoerang kahinaan, kamalaratan, kasoesahan sareng kabodoan, boektina andjeunna parantos ngiring ichtiar soepaja di Bekasi diajakeun Cooperatie, nja kadjantenan dina katompernakeun sasih Maart 1931 parantos diadegkeun verbruiks Cooperatie anoe dingaranan „*Cooperatie memperbaiki roemah tangga*" sarta ngabogaan 40 leden 1 toko sareng modal kirang langkoeng f 500

Sanadjan ieu Cooperatie henteu atjan sakoemaha gedena, tapi pikeun di Bekasi mah sanes saeutik hartina geusan noeloeng kahiroepanana leden sareng oerang loear, anoe tadina 90 pCt. hiroepna goemantoeng ka oerang asing.

Djadi moenasabah pisan pikeun djr. M.O. Soetadipoera di damelna wakil rajat di regentschapsraad teh, sabab parantos kanjahoan sakitoe kanjaahna ka noe djadi somah.

Tapi dasar watekna alam henteu kenging dirobah deui, eta ambtenaar anoe sakitoe dipikatjintana dipikatineungna koe rajat teh, dina ddo. 18 September 1931 kapaksa kedah ninggalkeun Bekasi ngalih djadi Adjunct Hoofd Djaksa Batawi.

Koe ngalihna ieu bapa somah, sanes saeutik rahajat anoe ngaraos nalangsa, komo pikeun padamel Gouvernement noe sanes mah, anoe biasa sagoeloeng sagalang sadidinten; cooperatie Bekasi katingal sedih reh bade ditinggalkeun koe hidji lid anoe satia, sarta ageung hartina dina enggoning ngamadjengkeun ekonomie.

Pikeun ngadamel pangeling ngeling, kanoe angkat sareng anoe dikantoen nja dina malem Minggoe ping 13 ngadamel rioengan diboemina djrg. Rd. H. Soelaeman Panghoeloe Bekasi, anoe didoengkapan koe kirang langkoeng 80 djalmi istri pameget. Maksadna ieu rioengan nja eta mileuleujankeun ka djrg. M.O. Soetadipoera istri pameget.

Moega-moega ieu bapa somah djadi pitjontoeun ka ambtenaar noe sanes enggoning ngadjalankeun kawadjibanana.

(Rahajat Bekasi).

Pakasaban

Tatanen di Priangan Wetan.

Sarerea geus pada terang, jen kahiroepan bangsa Priboemi teh, beunang diseboetkeun aja 90 pCt. anoe tina tatanenan. Nja kitoe deui di Priangan Wetan oge tatanen teh djadi kahiroepan noe pohara pisan. Bener di Priangan Wetan sok aja noe njeboetkeun tempatna industrie Priboemi, kajaning babtikan anjaman djeung sabangsana, tapi lamoen ditjokot tatandinganana mah tangtoe noe rea teh golongan patanen bae.

Lamoen oerang nitenan noe saenjana kaajaan tatanen di Priangan Wetan, oerang katjida hesena lamoen hajang njeboetkeun madjoe, sok kitang bara ari koe oerang koedoe diseboet moendoer onaman.

Karesepna oerang Priangan Wetan kana tatanen katjida gedena, tapi katjida handjakalna, ieu karesep teh henteu matak ngaboengahkeun sabab nendjo beubeunangan noe beunang diseboet koerang hade. Pangna beubeunanganana koerang hade teh, lain koe sabab ngedoel, lain koe sabab goreng tanahna, tapi kanjahona kana elmoe tatanen katjida saeutikna.

Bener di Priangan Wetan ajeuna diajaan Landbouw ambtenaar, tapi lamoen oerang ngingetkeun kana legana tanah, tangtoe pisan moal kagerohna.

Lamoen oerang ngingetkeun rawa Lakbok noe ajeuna mimiti beunang dipelakan, tangtoe oerang gede pangharepan kaha roepna hasilna bakal katjida ngaboengahkeunana, tapi ieu pangharepan teh henteu atjan beunang ditangtoekeun lamoen henteu meunang panoengtoen noe pohara mah.

Nja kitoe deui, remen pisan oerang ngadenge kadjadian kadjadian pare noe roeksak koe hama, babakoena pisan hama beurit. Paham tarekahna oerang lemboer mah, geusan merangan ieu hama teh henteu aja deui ngan beuritna bae koedoe diboroan. Koe sarerea kaharti, ngaboroan beurit teh tangtoe pisan matak ngaroeksak kana galengan, bab ieu tangtoe henteu saeutik njoesahkeunana.

Pangharepan oerang lemboer, lain ngan hajang nambahan beubeunanganana tina tatanen bae, tapi hajang ngabasmi sagala roepa noe djadi hamana, boh hama pare boh hama kalapa djeung sabangsana.

Djadi eukeur mah saeutik kanjahona tina bab tatanen, toeroeg toeroeg rea noe diroeksak koe hama, atoeh kasoesahan-kasoesahan teh mingkin tindih toemimplik bae.

Koe sabab eta, asa katjida hadena lamoen di Priangan Wetan koe Pamarentah diajaan Landbouw Ingenieur, geusan noengtoen kana tatanenna rahajat.

Pangharepan rahajat kana ajana Landbouw Ingenieur teh, lain ngan kahajang noe loelcemajanan bae, tapi kahajang noe dibarengan djeung pangharepan noe pohara pisan.

[Patani]

Leleson dinten Minggoe.

Ngantos noe ti patapan.

Teu djaoeh ti sangka ati, kereteg hate teh njata, paingan atoeh bareto, teu boeroeng bisa katjipta, nadjan teu aja peta, toeh geuning ajeuna kitoe, sanadjan henteu dipenta.—

Doea taoen sedih kingkin, djaoeh tina soekan-soekan, njeri lain akon-akon, abong djalma pataloekan, nalangsa teu meunang soengkan, kawas hiroep dina roengkoen, roepek koe noe mikapokan.—

Opat boelan 'ge teu koengsi, sageuj teu leungit nalangsa, geus seubeuh njorang harese, ngedalkeun hate teu bisa, sarerea ngarasa, kesel lalandjoeng lalesoe, teu beda djeung noe poeasa.

Noe soetji ati beresih, kapaksa koedoe papisah, lantaran koedoe „kadeseh", djamak ngalakonan soesah, keun minangka diasah, da teu djaoeh ti noe ngasoeh, asal milampah noe esah.

Ajeuna mah enggal soemping, noe ngantos harajang tepang, sono kesel koepang-kapeng, da tjatjakan lamoen gampang, henteu koedoe soemarimpang, atawana bisa ngapoeng, di soesoel dibawa leumpang.—

Lain rek mapag koe doeit, da poegoeh 'ge henteu koeat, barina 'ge tara awet, teu tjara gegel koe to'at, neda sakoeat-koeat, sanadjan bari ngoeloewoet, hate nalangsa kasoeat.—

„Soekamiskin"

Indonesia

Ti Tjirebon

P. K. K.

P[erkoempoelan] K[eroekoenan] K(epapatenan) di Poelasaren, dina malem Minggoe tanggal 12/13 boelan ieu geus ngajakeun propaganda vergadering.

Poekoel salapan voorzitter moeka ieu vergadering bari nganoehoenkeun ka sakoer noe noengkoelan. Dina pauze [djam sapoeloeh), tatamoe disoegoeh sakadarna, sarta kalawan salamet poekoel sawelas saparapat ieu vergadering boebar.

Bongan panganggoeran!

Sawatara poé ka toekang, sarombongan soepir-soepir anoe keur ngadaragoan doenoenganana di hareupeun societeit „Phoenix" geus ditangkep koe oepas.

Ari lantaranana, eta soepir soepir panganggoeran (tamba kesel meureun), bari ngarioeng teh ngarot domino.

Nasibna noe djadi koeli.

Kamari hidji monteur listrik, dina waktoe manehna keur ngadangdanan sala sahidji listrik, di deukeut pabrik tiwoe, koe lantaran keuna koe stroomna listrik tepi ka kadjadian manehna ragrag tina paal listrik. Koe lantaran ragragna rada oge berbahaja, manehna dina poé eta keneh geus dibawa ka roemah sakit Poerwokerto.

Hawa obral.

Meh oenggal-oenggal boelan toko toko di Poerwokerto ngajakeun „obral". Koe lantaran kitoe toko Japan „Naniawa" oge kamari geus ngajakeun obral besaaaar, djalma teh mani pasedek-sedek, anoe pada miloe obral. Koe sabab kitoe, dasar atoeh hawana obral dina isoek eta aja djalma oerang mana mana mah teu terang, anoe geus wani panganggoeran njopet batryna eta toko, sarta kabeneran koe noe djaga toko kanjahoan.

Atoeh teu woedoe oge, kadjaba dipasrahkeun ka politie anoe waktoe harita keur djaga teh, oge make diperesen bogem atah sagala ti pagawe eta toko.

Tatamoe anoe teu diondang.

Peuting tadi, sala sahidji toko Tionghoa geus kadatangan tatamoe anoe teu di ondang. Bedjana koperna, karingkid.

Panjakit inplensa.

Hebatna panjakit inplensa di na waktoe-waktoe ieu di Poerwokerto lain tjaritakeuneun deui.

Koe lantaran kitoe bedjana ± 50 moerid normaalschool geus kataradjang koe eta panjakit, sa malah bedjana tepi ka boentoe lakoe pikeun neroeskeun pangadjaran pikeun sawatara powe lilana.

Salah sorangan.

Kamari hidji koeli tiwoe waktoe manehna keur ngeunah-ngeunah ninggalkeun pagaweanana, teu kanjahoan deui controle datang. Koe sabab eta karepna eta koeli taksiran rek boeroe boeroe loempat deui ka tempat pagaweanana, tapi dasar atoeh anoe sial, bet oedjoeg oedjoeg tisoledat bae dina galeng, tepi ka kamaloeanana tikait, samalah sikina bidjil.

Bangsat!

Peuting tadi djalma oerang Kaoeman geus kasoepan bangsat ka imahna, malah teu woedoe oge bedjana eta bangsat rada beubeunangan.

—o—

Ti Krawang.

Djalma ngagoler di sawah.

Poé Minggoe noe anjar kaliwat, di hareupeun Pasanggrahan deukeut pagadean, hidji djalma kira-kira oemoer 35 taoen (lalaki) ngagoler di sawah. Barang ditanja manehna nerangkeun jen tas neaagan pakoelian, tapi teu meunang, sarta harita rek balik ka Bekasi. Lantaran teu bogaeun keur ongkos, nja manehna mapah. Datangna ka dinja kira djam doeawelas beurang, sarta lantaran leuleus taja tangan pangawasa, nja manehna ngagoler di dinja nepi ka djam satengah genep sore.

Koe hidji djalma anoe karoenjaeun, si noe ngagoler teh di bedjakeun ka loerah, soepaja di rawatan, lantaran eta djalma teh djeung gering aagala.

Henteu koengsi sabaraha lilana anoe gering dirawat koe djrg. Loerah Krawangwetan.

Loemajan!

Hidji mangsa di Lemahabang raboel djelema kolot boedak pada marawa wawadahan boboko djeung sabangsana, ngadon tingkaroseh ngorehan bangsal di toekangeun Rijst peilerij Arnold.

Ieu kalakoean matak ngenes karendjona, komo barang breh hidji nini-nini keur tjeurik ngagikgik, pada ngarioeng-rioeng koe noe araja di dinja. Tjenah anoe matak tjeurik kanjenjerian teh lantaran bangsalna anoe meunang ngahadja ngoempoelkeun leungit, meureun aja noe hideung njokot ti heula.

Teungteuingeun!

Padjengkeun

Dagblad SIPATAHOENAN koe djalan mangmilarikeun abonne's noe saratia.

TOKO „SWEET"

A.B.C. Straat — Telefoon 2181

BANDOENG.

Dagang roepi-roepi kaperloean Kantoor, boekoe sakola, sanes kanten kaperloean njerat sareng sagala roepi keretas. Pangaos ditanggel ngabingahkeun mangga enggal tjarobian.

682 VI

Begrooting Indonesia 1932.

— X —

Njoempoenan djangdji kamari, noe baris diberendelkeun ajeuna nja eta kaperloean „Kantoor van Arbeid".

Pikeun ngagadjih personeel djeung toelagena f 125.500.— pikeun standplaatstoelage f 3.200. pikeun personeel noe sedjen f 300.— djoemblah f 129.000.—

Pikeun njewa tanah djeung adegan f 3.300.— pikeun kaperloean kantor f 6.250.— pikeun ongkos djalan f 300. djoemblah f 109.550.—

Djadi djoemblahna pikeun ieu kaperloean teh f 238.550.—

⁂

Pikeun kaperloean Arbeids inspectie di Djawa djeung Madoera, nja eta ngagadjih personeel djeung toelagena f 59.000. pikeun standplaatstoelage f 1.600. djoemlah f 60.600 —

Pikeun njewa tanah djeung adegan f 6.000.— pikeun ongkos kantor f 7.450.— djoemblah f 13.450.—

Djadi djoemblahna pikeun ieu kaperloean teh f 74.050.—

⁂

Pikeun kaperloean Arbeids-inspectie di tanah sebrang, nja eta ngagadjih personeel djeung toelagena f 444.000.— pikeun standplaatstoelage f 11.000. pikeun ngagadjih opleiding personeel f 32.400.— djoemblah f 487.400. -

Pikeun moelasara adegan f 500. pikeun sewa tanah djeung adegan f 4.500. pikeun ongkos kantor f 26.000. pikeun ngaganti ka Dept. van Marine make motorvaartuigen dina ngadjalankeun dienst f 50.000—. djoemblah f 81.000.

Djadi djoemblahna pikeun ieu kaperloean teh f 568.400.—

⁂

Pikeun kaperloean Veiligheids toezicht, nja eta ngagadjih personeel djeung toelagena f 207 000 standplaatstoelagen f 11.000.— pikeun personeel noe sedjen f 3.500.— djoemblah f 221.500

Pikeun moelasara adegan f 500 pikeun sewa tanah djeung adegan f 2.500 pikeun kaperloean kantor f 21.600 pikeun ongkos djalan f 35.000 djoemblah f 59.600.

Djadi djoemblahna pikeun ieu kaperloean teh f 281.100.

⁂

Kaperloean anoe sedjen, anoe patali djeung kaperloean kantoor van Arbeid, nja eta njoembang ka arbeidsbeurzen oemoem f 26.880.— njoembang pikeun ongkos administratie werkloosheidskassen f 3.000.— njoembang ka koemisi anoe ngoeiik bab kasjaan „arbeidstoestanden" di Soematra Wetan f 2.300. djoemblah f 32.180.—

⁂

Ari djoemblah djamblehna pikeun kaperloean noe diberendelkeun di loehoer teh aja f 1.194.280.—

Ajeuna sakieu bae, isoekan oerang njaritakeun sarta ngabeberendelkeun deui bagian noe sedjen.

—o—

NAGARA DEUNGEUN

Pileuleujan . . . . !

(kenging metik tina Poestakamangsa „Het Leven" ping 6 Juni 1931).

DISOENDAKEUN
koe
NARAJANA.

Koe sadajana noe marnos,
moen lenjep tangtos kahartos,
jen maksad ieu tjarios,
„kabangsaan" noe sajaktos.

N.

Di Tokio, dajeuhna nagara Djepang, aja hidji djadjaka noe geus kaoetara jen manehna hidji djadjaka noe kandel djeung pageuh rasa kabangsaanana, noe katjida njaaheunana ka rajat djeung lemah tjaina, sarta henteu resepeun ka bangsa asing.

Dina hidji poé eta djadjaka dahar leueut di losmen „Victoria", roepana bae kalobaan teuing nginoem, nepi ka mabok, sarta kalepasan ngomong, sakatjemplang tjempleeng, ngaloearkeun ketjap ketjap noe matak henteu ngeunah kana hate oerang asing. Omongan eta djadjaka kareungeu koe tiloe menak Parasman noe harita keur taroeang di eta losmen.

Saoerang di antarana, djenengan Vicomte de Fauquin teu tiasa ngampeuh amarahna, toeloej ngaboelag, tapi koe eta djadjaka teu diwaro, kalah ka soesoembar kieu: „Djoeragan[2] sakali deui koering njarita, jen sakabeh oerang asing noe rek ngaroeroedjit lemah tjai koering djeung ngaroeroedjit poetri poetri nagri koering, djeung anoe ngotoran hawa lemboer koering noe diseuseup dipake ngambekan koe poetra poetrana, tah noe kaitoe koedoe digoebroes goebroeskeun ka laoet! oelah aja noe njesa!"

Vicomte mani pias bawaning bendoe, bari njampeurkeun ka eta djadjaka Djepang: „Balem silaing! Tjaboet eta omongan noe tadi! Lamoen henteu. . . .

„Lamoen henteu . . . tjek djadjaka bari nambalang.

Bari ngomong kitoe teh manehna ngarawel wadah sigaret noe ngagoler dina medja, noe make digambaran bandera Parasman. Eta gambar teh ketjoh bae ditjidoehan bari dialoengkeun bangoen njatjampah: „Tah eta teh bandera andjeun! Dja di tjitjiren toekang maehan, tjitjiren noe henteu boga wiwirang! Lamoen andjeun hajang geloet, kaoela ge wani.

Pek bae iraha djeung di mana?

Vicomte merekeikeun andjeun, nahan amarah ngaweng koe napsoe, bari sasaoeran siga noe sareh: „Ari males koe dampal leungeun sorangan mah, kaoela moal, sabab anoe ditjatjampah koe andjeun teh *lemah tjai* koela.

Kaoela njaho, koedoe koemaha andjeun dibalesna!"

Eta menak menak Parasman teras arangkat.

Poé eta keneh Mantri oeroesan mantjanagara (Minister van Buitenlandsche zaken) di Tokio nampi serat ti oetoesan nagara Parasman, noe oengelna hojong dipangmaleskeun panghina djeung tjatjampah noe ditoedjoelkeun ka nagara Parasman, kalawan noenoehoen soepados noe gadoeh dosana ditibanan hoekoeman.

Ngan koengsi djam-djaman, kadjadian di losmen „Victoria" teh geus nerekab pabedja-bedja, sarta teu mangkoek tiloe poé geus broeh-breh dina oenggal koran, ngan doemeh kaboeroe aja dawoehan ti loehoer, eta beja teh teu toetoeloejan diwawarkeun.

Poé harita oetoesan Parasman katamoean koe Baron Kaslimo, kalawan asma Pamarentah Djepang, njanggakeun sasadoe sareng tawakoep, bari sakalian ngaloengsoer linggih ka Vicomte de Fauquin, soepados endjing sakersa ngaloeoehan di tjandi Kwannon, njakseni nibankeun hoekoeman ka djadjaka tea. Dawoehan noe djadi Mikado (Radja Djepang) hoekoeman teh kedah dipilih antara „harakiri" djeung „hoetang wirang bajar wirang". (Harakiri teh „newek maneh".)

Ari djadjaka teh milih „harakiri", sarta Vicomte kersaeun ngaloeoehan eta adiling hoekoem, kitoe ge ari dina manahna mah Vicomte teh bibirigidigan.

⁂

Peuting harita eta menak Parasman soemping ka boemi pigeureuhaeunana, hidji poetri Djepang nami Foeyoko, poetrana baron Soeiko. Di dieu Vicomte kalepasan saoer, njarioskeun djadjaka noe koedoe nemahan „harakiri" tea.

Foeyoko noe lemes rarasoanana teu tegaeun ka eta djadjaka teh, sarta teroes ngarenghik ka Vicomte soepados andjeunna kersa ngadeuheus ka oetoesan Parasman pikeun ngaboebarkeun eta hoekoeman.

Vicomte parangina mesoem sarta bangoen noe ewoeh pok ngalahir pegat pegat sowanteuna: „moal tiasa eulis! Engkang teu tiasa ngahampoera ka djalma noe njatjampah lemah tjai engkang."

Foeyoko njaoer deui bangoen sedih: „Adoeh panoetan, sing emoet! Emoet kana kangorasnanana eta djadjaka! Emoet ka bapana noe gede pangharepanana ka anakna! Emoet ka indoengna noe njaaheun."

Vicomte ngan oekoer gogodeg, bari diempoek-empoek koe bebenena: „Sing emoet atoeh ka abdi, anoe sabangsa, salemah tjai djeung manehna! Doeloer abdi!"

„Moal, eulis" walona „Moal kenging dihala-hili, sanaos koe doeriat engkang ka eulis oge.

Ieu teh pikeun kahormatan lemah tjai engkang. Kahormatan anoe leuwih gede, leuwih teuas, leuwih bedas batan sagala roepi, sanaos dibanding sareng doeriat ka eulis oge."

„Adoeh . . . . saoer Foeyoko. „langkoeng batan naon naon?

Langkoeng batan doeriat ka abdi?

„Soemoehoen, moestika", pilahirna bari doemareuda. „Tjinta ka lemah tjai mah, langkoeng batan ka naon naon. !"

Foeyoko, ngaroempoejoek bari meungpeun bangoen noe teu kinten njerina, Vicomte banget sedihna, dekoe bari toengkoel di pajoeneun boeah manahna.

⁂

Isoekna di tjandi Kwannon geus sasadiaan baris nibankeun hoekoeman „harakiri". Peso noe katjida seukeutna toer lantjip, nepi ka koe nendjona bae oge geus matak linoe, harita geus disadiakeun. Menak Parasman tea, geus soemping dipapagkeun sarta digondeng koe tiloe gegeden Djepang.

Sanggeus sagala tarapti, djadjaka teh aboes diaping koe doeaan sobatna noe satia.

Papakeanana soetra bodas ngeplak, beresih lir saamitaning noe soetji ati. Daweungna djeung lengkahna eta djadjaka alon tapi bangoen teteg gede kaloedeung, dangah siga taja karempan, hco teu aja bangoen keder, kawas lir satria loemampah. Tiloe sobat, tingharewos sosonoan. (Di Djepang mah djadi tjitjiren kasatiaan mimitra nepama aja sobat noe woengkoel dina „harakiri" teh, malah nja eta sobat tea noe koedoe nigas beuheung teh.)

Sanggeus salse, sobat noe ngaping teh ka sisi.

Djadjaka tea tapak dekoe, soedjoed njoeoeh ka artja Dewi Kwannon, teroes moeka badjoe bodasna, bari ngomong kalawan terang toer tatag: „Sayonara !" (Pileuleujan).

Dangah bangoen teu aja kagimir, peso noe seukeut toer lantjip teh ditoebleskeun lebah tjangkeng kentja, ditarik lalaoe nau ka loehoer ngaliwat beuteung nepi ka beulah katoehoe ti loehoer, teroes ditjaboet lalaoenan.

Djero tjandi tiis djempling, lir gaang katintjak, kararemeung gareueumeun, boeloe poendoek tingpoeriding, noe narendjo oja rempe lir artja teu aja noe obah hoeloe angen doeloeg dnegdeg kesang ngoetjoer teu karasa, arek ngomong teu soraan.

Sora peso noe ditjaboet, ngelentring ragrag ninggang oebin. Djadjaka ngelentoek toengkoel awakna boborot getih, soetra bodas djadi beureum. Sobatna anoe ngaping tea, noe „koedoe" nigas beuheungna, maragatkeun noe sakarat. nigas sirah koe gobangna, beuheung sapat sirah patoeraj djeung raga.

Noe dihoekoem geus lastari ! Panghina ka bandera Parasman geus kabales! Vicomte djoemarig djeug ngaraos sarebel, dipajang kaloear.

⁂

Satengah djam ti harita, eta menak Parasman geus aja digedong oetoesan Parasman wawarti sakoer noe kadjadian di tjandi Kwannon. Saparantosna dinoehoenkeun teras moelih.

Di boemina ningal serat noe wangi meleber ganda, sidik serat ti Foeyoko. Barang serat diaos, Vicomte teu kinten reuwaseunana, moenggah djoemarigdjeug meh mehan geubis, lir aja noe ngagebeg bae.

Hariweusweus bangoen goegoep, andjeunna nitihan mobil, ngaboedjeng ka boemi pigeureuhaeunana, sareng teras bae ngaboedieng ka kamar Foeyoko.

Noe geulis kasampak ngagoler, geus teu aja di kieuna. Ang oanana soetra sing sarewa bodas, ngeplak beresih tjekas. Lebah harigoena rembes getih, beureum lir mirah, medal tina galih noe soetji, noe raheut koe dampal panangananana koe andjeun.

⁂

Dina ieu serat Foeyoko ka oenggel kieu:

„Koering koe andjeun dibere inget, jen tjinta ka lemah tjai teh leuwih batan tjinta kana naon-naon. Koering boga kawadjiban, nja eta koedoe mitjinta ka lemah tjai koering, leuwih ti batan doeriat koering ka andjeun. Koe sabab eta, sanadjan koering geus soempah-oge, jen rek ngadjodo teh ka andjeun, tapi koering emboeng boga salaki ka noe maehan doeloer koering. Koering katjida beuratna rek ngarempak eta soempah teh! Djadi taja deui djalanna ngan koe pati.

Pileuleujan !!

Indonesia

Ti Krawang.

Vergadering P.B.S.T.

Dina malem Minggoe noe anjar kaliwat, di statsion Krawang geus diajaan openbare propaganda-vergadering perkoempoelan noe kaseboet di loehoer, kalawan didatangan koe H.B.na ti Bandoeng. Anoe ditjaritakeun koemaha maksoedna P. B. S. T. djeung soepaja diadegkeun deui tjabang ieu perkoempoelan di Krawang, lantaran geus tiloe kali diadegkeun weleh teu daek hiroep bae. Saoerang diantarana anoe ajeuna aja dina rengrengan bestuur tjabang, nja eta djoeragan Wirjanata, conducteur Krawang.

Lantaran njioem pamadjikan batoer.

Dina powe Minggoe tanggal 13 boelan ieu, di Tandjoengpoera (Krawang) geus aja kadjadian hidji djalma (lalaki) diteunggeulan koe bangsana keneh ngaran M, nepi ka tatoe dina sirahna, sarta harita keneh teroes dibawa ka roemah sakit Poerwakarta.

Ari lantaranana kieu:

Roepana bae S. teh geus aja napsoe ti tadina keneh, waktoe manehna oelin papanggih djeung pamadjikan M. teu antaparah deui ngan tjelengok bae ditjioem.

Si awewe (anoe ditjioem) lantaran kaget ngadjerit, sarta teu koengsi lila kapanggih koe salakina anoe harita pareng keur nanggoeng kalapa. Noe tas njioem dioedag bari dihantem diteunggeulan koe kalapa, sarta keuna kana sirahna sababaraha kali, nja nepi ka koedoe dibawa ka roemah sakit tea. Ieu kadjadian geus aja dina tangan politie.

Bongan panganggoeran!

Ngaloe!

Poé Sénen tanggal 14 boelan ieu, di djalan deukeut bioscoop Krawang geus kadjadian pasea antara koesir djeung hidji djalma anoe ngakoekeun manehasal oerang desa Tjitamboer, Tjibatoe (Garoet).

Noe kaseboet pandeuri teh sedjana neangan pakoelian, tapi lantaran teu manggih bae, katoeroeg toerorg pisan manehna teh sasab ka kampoeng Wadas (Lemahabang), dina poé anoe kaseboet di loehoer kira djam lima soeboeh, manehna nanjakeun sabaraha ongkos sado ti dinja ka Krawang. Sang geus koe koesir di wangsoel jeu pionkoseunana teh saring git, anoe nanja teh teu loba tjarita deui, teroes tjlak toempak bae menta dianteurkeun ka Krawang. Kari kari barang nepi ka noe didjoegdjoeg, barang koe toekang sado dipenta doeitna, sabot bongoh noe dipentaan ba jaran teh teroes ngabetjir bae loempat tarik pisan. Koe koesir di soesoel, nja kapanggih di deukeut Gang, djekok di tondjok sababaraha kali, bari pakeanana dirangsadan, kopeah boetoet, samping djeung badjoe rombeng.

Norek ! (Ani)

—o—

Ti Bogor.

Oesoem panjakit tampek.

Meh oenggal di imah noe baroga boedak leutik, ajeuna-ajeuna ieu kataradjang gareringna teh lolobana borok djeung tampek, nepi ka roemah sakit oge panen koe baroedak noe tampek djeung rodek.

Bedjana absent moerid-moerid di saban sakola oge naraek, loba moerid noe garering, katerap koe panjakit noe kaseboet di loehoer. (Petit).

—o—

Ti Pamanoekan en Tjiasem landen.

Gendjring Paris.

Waktoe waktoe ieu di Pamanoekan keur rame saban peutting anoe laladjo kamonesan djeboelna ti wetan (bagian Cheribon) nja eta tatabeuhan Gendjring (terbang Arab) make diigelan koe awewe. Dangdananana eta awewe anoe minangka ronggeng na tea, sirahna di beubeuran lawon soetra, di karembong (di soderkeun), prak prakanana ngigel bari tjingogo leungeun ngopepang sakoemaha doger keur ngabadaja bae, da make aja noe ngaloengan naon naon, doeit di boengkoes koe iket atawa koe tjaretjet.

Koe oerang Pamanoekan eta kamonesan teh dititelan Doger Gendjring, tapi ari koe anoe boga hadasna mah dingaranan (ngakoena) „Gendjring Paris".

Akalna bangsat.

Roepana koe tarikna djaman tigerat, djalma anoe ngabogaan hate djahat mah, henteu weleh mikir-mikir koemaha akalna sangkan hasil maksoedna.

Sabagian gede oerang Pamanoekan masih malertjaja keneh kana tahajoel, aja bedja anoe nenteu djeung atoeran bae gantjang dipertjajana, koe djalma djahat kalakoean saroepa kitoe teh dipake pakarang anoe katjida matihna boektina ;

Di Kampoeng Kedoeng Gede Pamanoekan, aja noe paéh, ari paehna teh tjeuk achli tahajoel di sered djoerig Tjabang, lantaran geringna oge ngan oekoer 5 poé, satetoesna madjarkeun eta noe paeh teh djadi djoerig boengkeuleukan, sok oesrag asrog ka lemboer-lemboer (noe poegoeh mah eta tjaritaan djalma djahat H.R.) Sakampoeng Kedoeng Gede tara aja noe wani kaloear sanggeusna poekoel 8 sore, kabeh geus noetoep di saimah-imahna, atoeh sang Badjingan teh samemehna metakeun kalakoeanana, kanjahoankanjahoan isoek-isoek hajam dikolong euweuh sing karetjetna, sing horeng seep dikerid koe djoerig mangroepa djalma tea, tapi papada loba boekti oge keukeuh palertjajana mah kana tahajoel teh, memang anoe geus nempel gede kapertjajaanana mah soesah ngalesotkeunana, noe poegoeh mah lolobana sama ta-mata akalna si bangsat-bangsat bae.

Tooneel Amal.

Pasoendan Pamanoekan ngabogaan afdeeling tina kunst, nja eta Tooneel, tembang Soenda, s.d.t., dina malem minggoe anoe kaliwat geus ngorbankeun tanagana, nja eta nembongkeun wewesenna henteu kalawan moe ngoet bajaran, anoe dimaksoed saheulaanan lain doeitna ngan sakadar goenana pitjontoeun pakeun oemoem, lalakona anoe di tembongkeun njaeta lalakon "Sepoeh noe goeroenggoesoeh" kenging ngarang Djoeragan Tanoe dibrata Secretaris Pasoendan Pamanoekan. Dina eta lalakon ngandoeng harti, 1 nembongkeun ka sepoeh anoe sok ngareremo poetrana, 2 ka anoe achli rojal, pamaenan, pamabokan, 3 gosokan, tjaritaan anoe aloesna (amisna) alabatan digoelaan teh boektina omo ngan panipoean. Boeboehan diperdiokeun henteu woedoe bae anoe laladjo teh tisoeklakna tisikloekna pada merloekeun, diantara anoe laladjo oge Djoeragan Wadana sareng Djoeragan Mantri politie ngiring njaksian.

Wedoek??

Ngaran Enar oerang Pamanoekan, kaseboet oge manehna djagoan, pikeun anoe geus njahoeun kana wewesenna mah loba anoe mertjaja. Malem Salasa noe anjar kaliwat waktoe Enar leumpang didjalan gang, geus aja noe njoba aja noe ngadek, lebah beuheungna djeung beuteungna, bener bae sakitoe loba anoe ngadenge gelepoekna bedog oge ari boektina mah ngan oekoer aja tapak ngagoerat bae dina beuheung djeung beuteungna, roepana bae sanadjan henteu teurak oge ngarasa rada njeri, Enar henteu boeroeng njangsaja dina pager, roepana ngarasa leuleus.

Lantaranana pang dikadek nepi ka ieu tjarita ditoelis tjan meunang katerangan anoe pasti, da ngaran mareboetkeun geloeng mah, Enar teh kaseboet djalma tara openan ka noe kitoe. (Herojono)

—o—

Ngaroeksak barang batoer.

Hidji Indonesier ngaran Oesoep, njewakeun imah di Tamansari [Batawi] ka hidji Tiong Hoa.

Hidji poé waktoe Oesoep nagih sewaanana, doeka naon lantaranana anoe nagih djeung noe ditagih teh (noe njewa imah], bet pasea rongkah, nepi ka Oesoep tina bawaning ambek, meupeuskeun tampajan (sabangsa gentong) bogana Tiong Hoa. Harita keneh eta Tiong Hoa mangadoe ka politie.

Oesoep diverbaalkeun lantaran manehna geus meupeuskeun barang batoer harga f 100 (saratoes roepia).

Poé kamari Landraad ge mariksa. Oesoep ngakoe tero terang, tjenah pangna dipeupe keun teh, keuheul, lantaran Tiong Hoa geus sababaraha b lan teu daek majar sewaan m

Poetoesan Landraad, Oeso didengda f 50 [lima poelo roepia]. Sg. Po.

—o—

KANTOOR KARTAATMADJA

Mengoeroes segala perkara-perkara CIVIEL dan CRIMINEEL dimoeka Landraad, Residentiegerecht, — Raad Agama dan laen-laen. —

Kantoor TASIKMALAJA di: Djadiawaiweg No. 3, diboeka tiap-tiap hari, ketjoeali hari DJOEMAHAT.

Kantoor di BANDJAR di: Tjimenjan, diboeka tiap-tiap hari DJOEMAHAT.

(88)

Tipoe.

Atjan sabaraha lilana, do Kleermaker Koster di Weltev den geus mangadoe ka poli Maranehna nerangkeun, ka kona aja tipoe. Eta tipoe ma na ginding sarta ngakoena dj officier angkatan laoet, datang ka eta toko rek ngandjoek ro roepa barang.

Mimitina koe eta Kleermak teu dibere, tapi lantaran tipoe teh pinter njarita to pikapertjajaeun, toengtoeng sakoemaha pamentana ditjo pouan. Memeh indit, maneh mere adres, tapi nepi ka doea Kleermaker Koster man doe, si tipoe teh teu temb deui.

Politie anoe dibedjaan, tero naloengtik ieu perkara. Hi bangsa Ambon anoe koe poli remen ditangkep harita diba ka kantor politie. Dina wak dipariksa eta Ambon moengk tapi sanadjan moengkir satak tanaga oge. lantaran boekti, t Sg. Po. eta Ambon teroes tahan preventief

—o—

Rek dikaloearkeun ti Indonesia.

Hidji Tionghoa ngaran Tji Noei Soerabaja, tetela maneh ngabogaan paspoer anoe ge teu aja gawena (teu sah).

Lantaran manehna teu bo pagawean, henteu boga do geusan meuli paspoer anjar, aj na baris dikaloearkeun ti Ind nesia.

Hidji Walanda ngaran H. van Ryn, oge teu koeat me paspoer anjar sarta manehna t boga pagawean, baris dikaloe keun ti Indonesia. (S.T.P.)

—o—

Maot lantaran kalaparan.

Poé kamari deukeut pagad an Dinaja tangsi [Soerabaja] noe manggih majitna hidji aw we Indonesier ngaran Pa Ng temo alias Baroawi, asal oera kampoeng Karangan onderdi trict Karangpilang. Tjek S.T. sigana bae pangna ieu awe maot di dinja lantaran kalapara boektina tjiri-tjiri oeroet nga aja teu aja.

Harita keneh eta majit di wa ka roemah sakit rek dip riksa.

—o—

Kasalempangan bandjir

Poé Djoemaah noe kaka kaliwat di Padang aja kadjadi hoedjan gede.

Djalan djalan besar noe pe nahna di kampoeng Nias Ran djeung di Blakang pondok keueum.

Diantara soedagar soedag leutik di kampoeng Nias, Tan Kongsi, ngarasa salempang sa geus sasadiaan rek ngakoet barang barangna.

Oentoeng, poekoel 6 sor ieu hoedjan teh raat, sarta toe toengna bandjir oge soeroe (orot).

Tapi lamoen hoedjan tero bae, tangtoe Padang teh ngar dapan bandjir gede deui tja ka toekang tjek Sg. Po.

Doeit palsoe.

S.T.P. ti s'Lands Kas Soerabaja nampa bedja jen kamari aja 3 djalma noe datang ka s'Lands Kas noe kaseboet di loehoer, maksoedna rek majar padjeg. Diantara doeit anoe dibarawa ka dinja aja noe palsoe.

Toean W.F. anoe harita majarna f 16, kapanggih noe palsoe na ringgit 1 djeung roepia 2.

Toean J. de B. majarna f 1.75, noe palsoena f 1. Djeung saoerang deui, majarna f 7.75, ieu mah kabeh palsoe.

—o—

Anggota anggota Partai Republiek Indonesia ka Boven Digoel.

Kalawan bisloeit pamarentah, djalma djalma noe kaseboet di handap, nja eta anggota anggota Partai Republiek Indonesia di asingkeun ka Tanah Merah sarta koedoe matoeh di onderafdeeling Boven Digoel, lantaran patali djeung kaperloean kaamanan djeung kasantosasan oemoem.

1. Soetedjo, oemoer 23 taoen, gantina halteschef di Ned. Ind. Spoorweg Mij Karangdjati deukeut Tjepoe.

2. Danoewirjo alias Dirham, oemoer 31 taoen, conducteur Ned. Ind. Spoorweg Mij di Soerakarta.

3. Ngadimin alias Resowijono, oemoer 35 taoen monteur reparatie atelier toean van Rent di Poerworedjo.

4. Soenarjo alias Soenar, oemoer kira kira 21 taoen, colporteur Weekblad Studieclub di Soerabaja djeung verkooper firma Kolff en Co.

5. Mardjono, oemoer 22 taoen, Goeroe di Marabahan (resident z. o. Borneo)

6. Moenandar. oemoer kira kira 21 taoen, Klerk Kadaster di kantoor Bandjarmasin.

7. Sarosan alias Soetomo oemoer kira kira 25 taoen, kunstschilder di Djokjakarta.

Kabeh ieu djalma geus ditahan di boei Struiswijk, Batavia Centrum.

— o—

Bapa contra anak

Sawatara poë ka toekang, hi dji Arab oerang Tegal ngaran M.B.A.B. geus ngoesir anakna lalaki kira oemoer 15 taoen ka lawan teu di bere naon naon geusan kahiroepan eta boedak. Koe ieu oesiran boedak teh ngarasa sedih ninggalkeun indoeng bapana. Tapi sanadjan sakoemaha sedihna oge, lantaran bapana geus loeloeasan, eta boedak maksa indit. Sigana bae eta boedak teh ider ideran njiar geusan eusi beuteungna teu meunang, toeloej balik deui ka imah kolotna sarta njokot embe 2 djeung barang barang anoe teu sabaraha pangadjina.

Koemaha taladjak bapana? Barang njahoeun, jen anakna kitoe, gantjang eta Arab teh ma ngadoe ka politie, menta soepaja anakna dihoekoem samistina.

Kamari eta boedak dipariksa koe Landraad, sarta, dibelaan koe pamanna, tapi sanadjan di belaan oge tjek „M" eta boedak teu loepoet dihoekoem boei lilana 14 poë.

Pamanna ihtiar sangkan eta boedak meunang gratie, tapi teu aja hasilna.

Saha noe salah? Naha kolotna atawa anakna?

Sport

Voetbal

Di Tasikmalaja.

Poë ieu Saptoe di lapang Kaboepaten baris ditandingkeun Garoet djeung "Himalaja" [Tasikmalaja].

Isoekna [Minggoe] Garoet koedoe ngajonan tanagana Bonds elftal Tasikmalaja.

—o—

S. G. I.

Aja bedjana, goeroe goeroe Indonesia di kota Bgor ajeuna geus njieun koempoelan maen bal anoe dingaranan „Sport Goeroe Indonesia," sabab kahareup bakal ngamadjoekeun roepa roepa sport (Petit.)

—o—

Vergadering taoenan Tennis club Tjiamis.

Dina poé Minggoe noe kakara kaliwat, mimiti poekoel 10 di Schakelschool Tjiamis geus diajakeun vergadering noe kaseboet di loehoer. Noe daratang kana ieu vergadering aja 19 lieden, nja eta 11 bangsa Priboemi djeung 8 bangsa Walanda. Anoe dibadamikeun dina ieu vergadering:

I. Matja notulen vergadering noe kakara kaliwat (16 Mei 1931).

II. Behandelen ingekomen brieven (voorstel).

III. Splitsing (milih djeung ngatoer) sarta netepkeun poé maenna. Vergadering moepakat soepaja dibagi noeroetkeun kopositeitna [kabisana dina maen] oelah dipisah pisah tjara noe enggeus enggeus, lantaran bareto mah Walanda teh maenna misah poé. Ajeuna dihidjikeun.

IV. Ngaganti djeung milih bestuur anjar. Poetoesan vergadering dina oenggal groep koe doe dipilih koe liden 1 bestuur. Djadi noe tiloe groep teh (A.B. C.) koedoe aja 3 bestuur liden. Harita koe vergadering atjan bisa dipilih.

V. Kas opname. Maksoedna oenggal oenggal waktoe, doea dian rana lid koedoe miloe nganjahokeun oeroesan kas. (fericatie commissie).

VI. H lngoeroes baan (onder houden van de baan). Tapi lantaran beakeun waktoe, koe vergadering henteu bisa dipoetoeskeun. Poekoel satoe vergadering ditoetoep.

Priangan

Tasikmalaja

Kasoesah somah.

Somah di sababaraha desa bawahan district Tjikatomas [Tasikmalaja) geus lila oge marenta tanah hakoellah boekaeun pikeun ngahoema.

Ajeuna noeroetkeun bedja, tjap Singa idinan moeka tanah teh geus aja di Loerah, tapi Loerahna henteu atjan wani ngabegikeun ka somahan noe naroenggoe eta tjap Singa, sabab tanahna henteu atjan dipariksa koe Ambtenaar ti Boschwezen.

Koe sabab noenggoe noenggoe pamariksaan nepi ka ajeuna henteu atjan keneh bae, tangtoe pisan ieu teh ngadjadikeun kasoesahan mangratoes-ratoes somah oerang dinja. Ajeuna oesoem halodo, nja mangsana pisan ngamimitian ngahoema teh, da ari dina keur oesoem ngidih mah moal bisa. Oesoem ngidjih sakeudeung deui oge datang kana waktoena, tapi noe mariksa tanah boekaeun tea henteu atjan datang keneh bae. Somah mingkin soesah, rek di boeka njanjahoanan sieun koe hoekoeman, ari rek oesaha ka noe djaoeh henteu bisa indit sabab bisi isoek bisi pageto noe mariksa tanah tea datang, tapi nepi ka ajeuna lebeng bae.

Bab ieu saroea bae djeung megatan kana kamadjoeanana pakasaban somah.

Katjida hadena, lamoen noe wadjib nitenan perkara ieu, katjida merloekeunana.

Vergadering Pasoendan kring Tjibalong.

Dina poé Minggoe noe pang anjarna kaliwat Pasoendan kring Tjibalong geus ngajakeun leden vergadering tempatna di Bale Pasamoan Pasoendan. Noe daratang matak boengah, malah aja oge ti djaoehna saperti: Karang noenggal, Soekaradja djeung Wangoen Wati.

Poekoel salapan koe voorzitter ieu vergadering diboeka, sarta sanggeus nganoehoenkeun teroes secretaris matja notulen noe katoekang toekang.

Penningmeester ngadadarkeun begrooting ngadegna B.P. sarta sanggeus voorzitter nganoehoenkeun ka kabeh leden djeung bestuur anoe geus ngalorbankeun tanagana, disamboeng koe le. secretaris njaritakeun kalawan pandjang lebar tina hal rasa kabangsaan djeung kamanoesaan.

Sanggeus njaritakeun noe sedjen sedjen deui, anoe patali djeung roepa roepa kaperloean perkoempoelan, djam 12 vergadering diboebarkeun kalawan salamet.

Lamoen sapi geus diadoe.

Henteu atjan lila, pasosore di Tjibalong geus aja goedjroed, tapi lain perkara penting pilakadar aja sapi diadoe toekangeun sakola. Tapi henteu aja noe wani misahkeun, sanadjan dibaledogan oge eta sapi djongdjon silih teunggar bae.

Ti poekoel 5 nepi ka poekoel 8 peuting noe diadoe teh henteu aja noe eleh, saenggeusna liwat poekoel 8 kakara aja noe eleh, geus kitoe mah kakara eureun sarta djalma noe araja kakara wani njampeurkeun newak sapi tea. [Aladin].

Mobil contra karetaapi.

Kira kira poekoel satoe, mobil Chevrolet D. 8271, waktoe papaliwat djeung mobil deui di lebah Heerenstraat, lantaran roepana bae kasedekeun teuing koe noe hidji deui, sedeng harita pareng datang kareta ti Singaparna, atoeh ngan djedak bae ditoebroek bagian toekangna. Spatbord djeung kap roeksak, malah sekroep boeboek leutik mah mani balatak di djalan. Hadena katjilakaan djalma mah teu aja.

Noeroetkeun anoe njarita, noe ngadjalankeun eta mobil teh keur disamen koe politie, djadi sagala roepa kadjadian harita kasaksian koe politie.

—o—

Ti Tjiamis

Zitting R.R. Tjiamis.

Engke dina tanggal 26 boelan ieu, R.R. noe kaseboet di loehoer, baris ngajakeun zitting.

Soegri anoe hajang terang, koemaha kaajaanana ieu Raad, dina waktoe noe geus ditetepkeun meunang laladjo.

Ngadegkeun cooperatie.

Tjek bedja ti noe pantes di pertjaja di desa Nagrog [Tjikoneng] geus babadamian baris ngadegkeun cooperatie, malah tjenah anoe baris bjadi lid nepi ka koerang leuwih 220 oerang.

Mimiti rek njengtjelengan sa oerangna dina saboelan 10 sen sarta dina sadjero 5 boelan moal waka didjalankeun.

Di mana geus 5 boelan, kakara eta doeit baris didjalankeun, noeroetkeun poetoesan lid, barang naon noe koedoe diajakeun.

Djaba ti eta, di desa Tjikede ngan oge tjek bedja mah baris ngadegkeun cooperatie.

Collecteuran Tjiamis.

Meunang bedja ti noe pantes dipertjaja, mimiti ti panangggalan boelan ieu September collecteuran noe kaseboet di loehoer teh geus dirobah djadi Hulpontvanger sarta dina panangggalan boelan November taoen ieu hal atoeran anjar (atoeran sakoemaha noe biasa didjalankeun koe Hulpontvanger) baris ngamimitian didjalankeun.

Kitoe deui panarimaan doeit padjeg, anoe bissa disetorkeun ka Tasikmalaja teh, engke mah moal, malah bedjana doeit padjeg anoe ditarima di Kawali djeung Bandjar oge, koe 2 Mantri Collecteur noe kaseboet tiikeneh baris disetorkeun ka Tjiamis.

Ngahadean dawoean

Dina waktoe ieu (malah dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun) di desa Tjikedengan ngarasa kakoerangan koe tjai. Lain balong bae anoe saraat teh, tapi geusan njaian sawah oge teu tjoekoep. Lantaranana pangna kadjadian kitoe teh, tjenah da woeanana sok bedah bae, sabab ngabendoeungna ngan oek oer loe loemajanan bae.

Tjek noe mawa bedja, ajeuna oerang desa noe kaseboet di loehoer geus sasadiaan, geusan ngahadean eta dawoean Tjigalam, anoe tadina dibendoeng koe awi, ajeuna rek koe dam (tembok), nja eta keur njaian sawah kampoeng Wanasigra. Djaba ti eta, tjenah dawoean Tjipeundeuj oge, baris dihadean, tjaina pikeun kaperloean sawah kampoeng Babakan.

Maot ngadadak.

Poé Kemis noe kakara kaliwat salah sahidji politie agent Tjiamis waktoe manehna keur ngadjalankeun kawadjibanana, neangan bangsat ka Tjisajong, barang rek balik, di palebah desa Soekaradja (Tjisajong) di djalan ngadadak maot.

Tjek noe njarita asal-asalna kieu:

Poé Kemis, isoek keneh, manehna djeung hidji batoerna politie agent deui, arindit ka Tjisajong, nja eta rek neangan bangsat patali djeung kapalingan di Sadananja Tjiamis, sigana bae di Tjisajong henteu manggih raratan, teroes baralik. Barang nepi ka desa Soekaradja kira kira poekoel satengah 1, politie agent noe ngaran L. ngarasa lieur, sarta menta toeloeng ka batoerna, teroes ditjekel ieu ngeunna tapi tjenah ngan oekoer memenitan bae lieurna teh, harita teroes maot. Batoerna teroes bebedja ka politie Tjisajong, sarta majitna teroes dibawa ka katjamatan.

Di katjamatan henteu lila, teroes bae di bawa ka Tjiamis make mobil.

Tjek bedja mah, eta politie agent teh boga panjakit seueul.

—o—

INI MALEM!

EL BRENDEL

FIFI DORSAY

in

MR. LEMON OF ORANGE

EL BRENDEL itoe radja badoet dalem film "SUNNY SIDE UP"

Just Imagine aken membanjol poelah dalem ini film.

Galoenggoeng-Bioscoop — Tasikmalaja

Ti Garoet.

T.B.T O. rek ngaloearkeun soerat kabar?!

Aja gerentes T. B. T. O. di Garoet boga maksoed saperti di loehoer.

Tjenah pikeun mesin tjitakna rek meuli mesin tjitak noe ajeuna dipake di Drukkerij Tjimanoek (di Garoet).

Pikeun noe ngamoedina eta soerat kabar, Hoofdbestuur T. B. T. O. geus njoeratan ka Djoer. Tanoe (oeroet Djoeroe toelis Tjamat Tjibeureum oge oeroet Hoofdredacteur Sipatahoenan tea) Enja henteuna koe maha noe ngawakan bae.

Tapi lamoen ngingetkeun ieu noe njarita teh salesahiji lid Hoofdbestuur, nirakoe njarita teu poegoeh. Sanadjan kitoe oerang dedengekeun bae.

Dalem Istri ka elang elangan.

Panitih emas, waktoe nongton Circus noe ajeuna di Garoet. Kapanggih deui isoekna koe moerid Sakola Istri. Noe manggih diperesen enjit sabadjoeeun.

Kahoeroean.

Tjeuk noe mere bedja, dina poé Salasa ddo 15 boelan ieu September '31 kira kira poekoel 9 isoek di kampoeng Bantarpeun deuj desa Sindangsari ond. Tjisoempet Pameungpeuk reg. Garoet geus aja kadjadian kahoeroean, sang geni ngamoekna katjida rongkahna dina waktoe noe sakeudeung teh bisa meakkeun lemboer noe kaseboet di loehoer lobana 54 imah djaba leuit djeung sedjen sedjenna beunang diseboet meh teu aja barang² sedjen noe kapoeloek, ngan hadena henteu aja kadjadian ngorbankeun djiwa, ditaksir karoegian f 7000 (toedjoeh reboe roepia).

Geus teu koedoe didadar deui sakoemaha pikasediheunana anoe katjilakaan koe noe maos oge lili.

Harita keneh bedja ti Pameungpeuk, geus bisa ngirimkeun beas saheulaanan 3 pikoel pikeun rangsom noe katjilakaan tea, soemawonna ti Tjisompet mah bedjana.

Kawat

tina s s. k.

NEDERLAND.

Moeka staten Generaal.

Den Haag, (Aneta Nipa). Waktoe moeka staten Generaal, kaajaan hawa katjida hadena, lantaran masih isoek. Di sapandjang djalan rame sarta di papaesan koe bandera. Sakoela wargi Ratoe soemping toenggang mobil.

Sora mariem ngadjegoer, sarta eta mobil diiring koe soldadoe toempak koeda.

Djadi korban seuneu.

Waalwijk, (Aneta Nipa). Di tempat noe kaseboet tjikeneh geus aja kadjadian kahoeroean nepi ka bisa meakeun hidji fabriek sapatoe G.G. van der Heyden. Karoegian katjida gedena, tapi diganti koe assurantie. Djoemblahna koeli noe teu boga pagawean lantaran patali djeung kahoeroean eta fabriek katjida reana.

Salamina sajagi panganggo Kasoendaän (Pasoendan) sapertos: Saroeng-saroeng poleng tinoenan soetra sareng ½ soetra tjorakna [Polengna] sajagi roepi². Roepi-roepi sindjang sareng saroeng batik ti awit noe mirah doegi ka noe awis. Dasi dasi anoe didamel tina batikan. Ketoe-Oedeng roepi-roepi model sareng roepi roepi oekoeran

— Pangaos f 2,— doegi ka f 6,— enz. —

Nampi kongkonan ngadamel Ketoe-Oedeng, model-modelna noemoetkeun koemaha kapalaj.

Soemangga Djoeragan geura enggal njobian pesen —:— ka adres anoe kasebat di loehoer. —:—

Pangaos-pangaos nanggel, oepami kaawisan tiasa diwangsoelkeun deui.

584—III

Begrooting nagara

Den Haag, (Aneta Nipa). Rarantjang begrooting taoen 1931, tjenah tekort, pikeun dienst bisa tekortna kira kira 49 millioen roepia. Tapi ieu teh ngan formeel woengkoel, lantaran tekort noe bener mah 75 millioen roepia.

—o—

ENGELAND.

Parlement rek koebra.

Londen (Aneta Nipa Transocean). Soerat kabar „Daily Herald" ngabedjakeun, jen Parlement rek diboebarkeun dina pamilihan oemoem anoe rek diajakeun dina tanggal 15 boelan hareup. Koe lantaran kitoe Winston geus nelegram ka Amerika Sarikat, ngabedokeun perdjalanan ka Amerika, nja eta geusan ngajakeun lezing dina boelan Octeber tea.

Katerangan dina eta soerat kabar dibenerkeun koe pihakna authoriteit.

—o—

OOSTENRIJK.

Dr. Preimer

Weenen, (Aneta Nipa Reuter) Geus bisa ditangtoekeun, jen kariboetan di Heimwehr geus aman pisan, boektina Dr. Preimer katoet anak bodjona waktoe datang ka Marbourg geus diparentah koe authoriteiten Yugo Slavie geusan noeloeikeun ka Yubliana. Ti tempat noe tjikeneh bisa djadi manehna rek minggat ka Italie.

—o—

AMERIKA SARIKAT.

. Menta tempo hal pamajaran ti Duitschland.

New York, (Aneta Nipa Reuter). Soerat kabar „Evening Post" ngabedjakeun jen raadgevend bestuur Federaal Reserve, geus moedji ka president Hoover nja eta geusan mandjangkeun tempo, hal panoendaan pamajaran hoetang ti Duitschland, tiloe atawa lima taoen.

—o—

TIONGKOK.

Rek ngindjeum doeit.

Shanghai, (Speciale dienst). Departement doeit, deui deui rek ngindjeum 10.000 dollar ka Kamer van Koophandel. Padagang padagang geus voorstel, soepaja eta pamenta oelah di tjoemponan.

AMERIKA—TENGAH.

Katjilakaän alam

Londen, 12 Sept. Tjek bedja anoe diwawarkeunana henteu officieel, di Belize (Britsch-Honduras) dikira kira aja 700 oerang anoe maot lantaran timboelna angin riboet.

Harita keneh diajakeun pertoeloengan djeung roepa roepa perdjegaan politie.

Datang deui bedja anoe nerangkeun jen oerang dinja (Belize) geus bisa ngoeboer 150 majit anoe djadi korban eta katjilakaan tea, sarta rereana mah masih keneh koedoe dikalian heula tina adegan adegan anoe raroeboeh, lantaran kaoeroegan.

Kawat-kawat telefoon djeung telegram loba noe pegat, nepi ka ngawaloeratkeun pikeun ngawawarkeun eta bedja katjilakaan tea

Londen, 13 Sept. noeroetkeun bedja officieel, anoe maot teh geus kapanggih aja 300 oerang, malah sigana masih loba keneh.

Belize, 13 Sep. Bedja anoe pangpandeurina, nerangkeun jen koe kira kira anoe maot djadi korban barat teh aja 1000 oerang leuwih.

Antoriteiten di ieu kota ngan doeng maksoed soepaja kabeh djelema oerang dinja parindah njieun kota anjar di noe pernahna leuwih loehoer ti batan anoe diamoek topan tea (Belize).

Djoemblah majit anoe geus kapanggih aja 700.

DOKTER R. SAMSOE K. S.

Genees-heel en verlos kundige

G. KEBON DJAE No 2

BUITENZORG.

SPREEKUREN

7 u. — 9 u. v. m.

5 u. — 7 u. n. m.

—:— TEL. Bz. 361. —:—

676

Restaurant S. Marjam

Djambatanmerah

Tjikeumeuhweg 6 Buitenzorg

Sajagi - roepi² katoeangan model Europa sareng Indonesia.

Roepi-roepi leueuteun saniskanten sajagi.

Pangaos ditanggel MIRAH —

671

ADVERTENTIËN

Rioengan sepoeh-sepoeh moerid sareng Goeroe[2] H.I.S. „Pasoendan"

Dina malem Minggoe, ping 19/20 September 1931 bade diajakeun deui rioengan sepoeh-sepoeh moerid sareng goeroe-goeroe H. I. S. Pasoendan. Koe margi eta sadaja noe kagoengan moerangkalih di eta sakola moegi merlockeun soemping sareng teu kinten di-adjeng-adjengna.

Waktosna: ngawitan taboeh 8.

Tempatna: di Bale Pagoeloeban Pasoendan, Stop-plaats Aloon-aloon Tasikmalaja.

ATMODIPOERWO.

SARATOES ROEPIA

Palaj kenging kaoentoengan sakitoe, atanapi langkoeng dina saban sasih ???

Gampil !!!

Dapon kersa didamel sareng oeninga rasiahna bae.

Rasiah naon tea ???

Taroskeun bae via Administratie Sipatahoenan nganggo tjiri No. 100.

N. B. Ieu advertentie babakoena kangge toekang dagang atawa djalmi noe resep kana dagang.
Saha-saha noe ngintoen serat kedah disarengan koe postzegel pangaos f 0.12½ (oelah dirapetkeun).

655-III

Galoenggoeng Drukkerij

Tasikmalaja

Tjitakan sareng roepi-roepi kantoorartikelen pikeun publiek Bandjar sareng sawewengkonna tiasa dipesen ka:

BESTUUR C. I. B.

(Cooperatie Istri Boemipoetra) BANDJAR.

„De Gouden Ster" speciaal.

★

Limonade kloearan paling blakang. Lims crush, orange crusch dan lain-lain dari sarinja boeah jang toelen, dan dari aer djeroek betoel. Harganja ada beda sedikit, tapi kwaliteitnja tanggoeng menjoekoepi. Boleh dateng minta tjonto boeat bikin

PERTJOBAAN

Dengan segala hormat, 523

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"

Tasikmalaja — Telefoon No. 114.

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di 505

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL „DE HARP"

Groote Postweg 66 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG — TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoempoenan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun tee langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

522

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetji pakean Toean - toean (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gabardin)	f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sjaal wool		f 1.—	„	f 1.50
1 Tjlana item		f 1.—	„	f 1.25
1 Stel Flanel		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Gabardin		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Wool		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Palmbeach		f 1.50	„	f 1 45
1 Stel Singpek (Shangtung)		f 1.25	„	f 1.50
1 Topi laken				f 1.50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa		f 1.50	t/m	f 3.—
1 Badjoe tjelep tambah toea	f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

555

ADVERTENTIE PELET

SABAN DINTEN SAPTOE

f 1.— Sakali moeat.

TEGELFABRIEK „NAJA"

TASIKMALAJA —:— SOEBANG
G. Sabeulah — Soekamenak

Sajagi roepi-roepi tegel,
rooster (angin[2]) sareng
betonbuis (koeloewoeng).
Pangaos sareng kwaliteit
ditanggel ngabingahkeun.

Hoermat noe ngadjeng[2]

DOKTER H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng
BANDOENG ——— TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):

Endjing	ti	taboeh	7	doegi ka taboeh	9.
Siang		id.	4	id.	6

520

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.

Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadiawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem

Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.

Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 sakoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50- Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50- Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tiap korsi No 1 f 3,25.

Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 524

AOS sareng lebetan ADVERTENTIE dagblad SIPATAHOENAN !

IMPLIK-IMPLIK

„Salah atikan"

KENGING

A. KARNA—WINITA

No. 14

229 Hiroep Oedjang oelah rek
noeroetan tani,
karasa koe bapa,
tjapena liwat ti misti,
teu ketang keur gelap dordar,

230 Maksa indit ka sawah menerkeun tjai,
sieun katjaahan,
moen kaleak enggeus pasti,
njawah moal beubeunangan,

231 Halodo ge henteu weleh-weteh risi,
sok sieun koe hama,
djaba sawah sok gararing,
eta oge matak soesah.

232 Geus karasa koe bapa soesahna tani,
ajeuna mah Oedjang,
geura diadjar balantik,
dagang barang leuleutikan.

SINOM

233 Koe bapa rek dimodalalan,
doeit doea ratoes ringgit,
ari pikeun meulina mah,
kamari enggeus badami,
reudjeung toekang ngabatik,
di Tjiamis enggeus sanggoep,
pokna mah asal aja,
doeit doea ratoes ringgit,
bisa njokot sareboeeun henteu
koerang.

234 Ari atoeran dagangna,
Oedjang Njai Karmini,
koedoe mapaj oenggal pasar,
sakoer noe teu djaoeh teuing,
Ahad Kemis Tjiamis,
Sadananja Rebo Saptoe
Djoemaah Banagara,
Senen Salasa mah tjitjing,
minangkana lamoen menak
mah minggoena,

235 Ari barang dibawana,
bapa isoekan rek indit,
rek meuli koeda djeung roda,
ari pikeun anoe ngarit,
koe Oedjang tong dipikir,
perkara eta mah sanggoep,
bapa arek nitahan,
sarta rek dibere gadjih,
dipatokkeun poerah ngarit
ngoeroes koeda.

236 Oerang diboedjeng enggalna,
Manan djeung Njai Karmini,
ajeuna enggeus prak dagang,
dagangna katjida raris,
kawantoe Nji Karmini,
hade basa aloes semoe,
ka djalma anoe balandja,
estoe siga deudeuh teuing,
eta kitoe sababna pajoe katjida.

237 Djang Manan boengah katjida,
saban poë meunang bati,
koe Karmini diteundeunan,
dina tjentjelengan awi,
Karmini teh peretjil,
henteu daek ewar-ewoer,
pake oge loemajan,
asal oelah hina teuing,
taja lian noe dimaksoed hajang
beunghar.

237 Toedjoeh boelan Oedjang
Manan,
ngadjodo ka Karmini,
barang ka dalapan boelan,
wiwitan teu oedoer sasih,
pikirna Nji Karmini,
ieu aing njiram tangtoe,
da sedjen rarasaan,
beda pisan ti sasari,
toeloej neang indoeng beurang
ka Tjigagak.

239 Henteu salah banjangkana,
akoer djeung nini paradji,
Karmini djeung Oedjan Manan
hate boengah liwat saking.
kitoe deui Sartasim,
Marhamad ngarasa oentoeng,
reh barang anoe loba,
engke moal keur saha deui,
ngan keur anak djeung intjoe
bagianana.

240 Barang enggeus lima boelan,
reuneuhna Njai Karmini,
geus mimiti tara dagang,
gawe ngan di imah tjitjing,
ngan oekoer beberesih.
sasapoe djeung gawe dapoer,
ari noe ka pasar mah,
Djang Manan bae noenggelis,
reuneuhna teh aloheun kabina
bina.

241 Pareng dina hidji mangsa,
waktoe masar di Tjiamis,
aja istri noe balandja,
djangkoeng-koneng roepa manis,
ngadjingdjing kantong leutik,
hade basa aloes semoe,
moen ditendjo saliwat,
teu beda istri prijaji,
matak heroj komo lebah Oedjang
Manan.

242 Tapi ari saenjana,
eta istri roetjah teuing,
estoening dajang gerotan,
gawena osok ka Deli,
asal oerang Sagoeling,
sanadjan boedina aloes,
eta mah pangoloan,
boedina mah siga santri,
njolong bade saperti boeah ka
lajar.

243 Ngaranna Njai Marsimah,
anak randa kolot miskin,
imahna ge leutik pisan
enggeus ditjoeak koe awi,
hateupna ge karari,
kalambah - lambah geus boetjoer,
tapi Njai Marsimah,
nadjan imah enggeus iris.
teu dipikir ngan meuli bae pakean,

Teraskeuneun

Iraha deui waktosna?

Oepami bojong enggal madjengna peroesahaan djoeragan, kedah ti ajeuna ngalebetkeun Advertentie dagblad Sipatahoenan.

No. 210 Saptoe 19 Sept. 1931 – 6 Djoemadil'awal 1350 Taoen ka 8

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Priangan

Ti Bandoeng.

Poedjieun!

Salah sahidji oerang Bandoeng Njaba ka Padjapolah, ieu nonoman di Radjapolahna beakeun badjoe (kotor kabeh). Kapaksa sanadjan waktoe samporet oge nitah diseuseuh ka toekang mi natoe ngaran Wiranta oerang Maribaja (Radjapolah). Barang geus peuting kira kira poekoel 11 ieu nonoman inget jen dina badjoe noe keur diseterikeun teh aja doeit f 20 (doea poeloeh roepia) doeit keretas. Lamoen eta toekang tjitjin imahna deu keur mah, harita keneh oge tangtoe didatangan rek nanjakeun eta doeit, tapi koe sabab djaoeh kapaksa diisoekeun.

Sapeuting koerang hees mikiran eta doeit sieun kitoe sieun kieu, mangkaning euweuh deui keur ongkos. Isoekna reboen reboen keneh pisan toeloej di teang, kasampak toekang ngistrik (Wiranta) teh geus hoedang sarta samemeh ditanjakeun oge geus ngomong tiheula njaritakeun madjah dina hadjoe kagoengan aja doeit f 20, satadina abdi, bade ka boemi bade njanggakeun eta artos. Djelema bageur nadjan malarat tara basilat. (Henteu diperesen? Corr.)

Ampir kahoeroean.

Malem Kemis noe kakara kaliwat kira poekoel 11 peuting di imahna hidji Tionghoa ngaran Oey Tek Seng (Sin She) di kebon Djatiweg beulah toekang geus ngeboel haseup moelek malah di handapna geus katembong roehaj. Ngan hadena waktoe eta kabeneran aja Politie Agent klas 1 ngaran Nata, sarta barang nendjo kadjadian kitoe teu antaparah deui lawang eta imah Sin She koe eta Politie Agent djeung doe'baterna di djedjekan nepi ka gedoraa. Harita keneh toeloej eta seuneu dibandjoeran nepi ka pareum na. Tapi noe djadi heran teh eta noe njitjingan euweuh pisan bangoen reuwas atawa kaget, naha ad tae bae teu goegoepoeo, atawa . . . . ? Lamoen nepi kadjadian kahoeroean teh, koe taksiran moal saeutik imah noe baris djadi leboe.

Bosen di kampoeng, maok dina kareta api.

Sawatara poè katoekang Said Abdul Hamid oerang Batawi, toempak kareta api Sneltrein Batawi - Bandoeng maksoedna rek dagang. Babawaanana dina djero koper teu woedoe rada gede oge harganana. Koe sabab rasa moksha djeung geus biasa poelang anting tea, eta koper koe manehna teu disosi. Tapi barang antara Tjimahi Bandoeng, manehna geliger diantara koperna geus aja noe moeka sarta baranga dikoekoed kalawan teu permisi heula. Hidji hidjina barang noe digoeboeg teh nja eta roepi roepa doeit em s djeung doeit biasa djoemblah pangadji f 1395 (sareboe tiloe ratoes salapan poeloeh lima roepia).

Sadatang datang ka Bandoeng toeloej ieu djelema rapot ka politie Ajeuna politie keur raroeg neangan katerangan, tapi ka ieu tjarita ditoelis noe djadi euwah euwahna atjan katangkep. Tjonto pikeun noe taroempak kareta api!

Kareta mesin saha

Abong enja Bandoeng Djeuh heurin koe tangtoeng, kadjadian roepa roepa noe marodel teh meh oenggal poé aja bae.

Kapan di kota leutik mah di mana aja kadjadian noe ninggal keun motorfiets sisi djalan nepi ka tiloe poè tiloe peuting?

Njakitoe deui anjar anjar ieu di Tjibadakweg aja noe ncunda deun kareta mesin sisi djalan geus sababaraha poè euweuh noe njokot djeung teu poegoeh saha noe boga milik. Kabeneran aja noe naat di bedjakeun ka Politie menta dipaugrawatankeun eta barang. Ajeuna eta kareta mesin geus aja di kantor Politie.

Saha noe ngarasa kaleuleungitan kareta mesin, meunang ngilikan ka Kantor Politie!

Tina Politie Rapport.

Di Pasar Baroeweg keur waktoe teu sabaraha lobana toetoempakan geus aja kadjadian mobil D. 1410 noe disoepiran koe C. Voce oerang Groote Postweg West geus kadoepak koe delman B. 376 noe dikoesiran koe (?). Katjilakaan djelema hadena euweuh ngan mobilna bae meunang karoeksakan meu eusan. Noe djadi sabab aja eta kadjadian, tina lantaran waktoe eta mobil ngaliwat, koeda delmen teu waseun sarta ngedjat.

Sakar alias Affandi geus bebedja ka Politie lantaran manehna geus leungiteun tarip delman.

Dendadipoera oerang Gang Affandi geus kelak ka Politie lantaran manehna geus leuleungiteun peniti emas make 2 mata berlian pangadji f 15.

Geus dibawa ka politiewacht hidji awewe ngaran Siti Patimah asal oerang Tjiandjoer lantaran owah.

Soeria oerang Babakan Tjiparaj koesir delman B.2337 geus datang ka Kantoor politie, lantaran dina delmanna aja noe tinggaleun lampoe kareta mesin sarta eta barang toeloej dipasrahkeun ka politie (Aloes corr)

Geus ditahan koe politie ngaran Itjih asal oerang Tjimahi waktoe ieu pagaweanana djadi koki, lantaran disangka waktoe bareto manehna djadi bangsat

Politie agent klas 2 ngaran Mamoen di palebah Naripan geus manggih kareta mesin merk Vondel nomer plombe 15735. Ieu barang ajeuna geus aja di kantoor politie sarta noe boganna nepi ka ajeuna atjan aja neang.

„Ti" oerang Soekamanah geus ditahan koe politie lantaran manehna geus maling areng pangadji f 5 ti babah Gon Jan Ti oerang Tjibadakweg Djeung maling lampoe Stormking pangadji f 75 ti goedang oejah. Djeung maling parabot radio pangadji f 3000 [tiloe reboe perak] ti R dio Magazijn. Djeung maling parabot tambaga pangadji f 35 ti Magazijn S S.

„J M." oerang Groote Postweg geus katarik kana perkara bongkar noe tiloe roepi nja eta „Ti" noe kaseboet tjikeneh.

Omon asal oerang Soekapeurih geus ditangkep koe Politie lantaran geus maok kareta mesin milikna Idi oerang Lengkong pangadji f 35.— djeung maling kareta mesin milikna H. Abdoellah Soekoer oerang Kebon Kawoeng pangadji f 45.—

Sie Bai Ko oerang Groote Postweg Tjitepoes geus poepoelih ka Politie lantaran peuting mangkoekna tina kamer noe teu disosi geus kapalingan barang emas djeung badjoe donker blauw milikna Soey Oey Kopang dji f 30 —

Tan Tjoen Lim oerang Gang Saritem geus ditangkep koe Politie lantaran kasangkoet perkara nandasa. Oge Parta oerang Kompa saroea djeung noe kaseboet tiheula.

Gouw Pe Koh oerang Gang Saritem geus bebedja ka Politie lantaran peuting mangkoekna manehna geus kapalingan erloji tangan emas pangadji f 29.— djeung sababaraha hidji saroeng pangadji f 11.—, tina enggon noe teu teu disosi.

J R. Cardon Beheerder Hotel „Wilhelmina" Bragaweg geus poepoelih ka Politie lantaran tanggal 15 boelan ieu pasore di tempat matja aja noe ngabeledoeg. Barang diteangan kapanggih pelor caliber 6 mm. Noe ngabeledoegkeunana nepi ka ajeuna atjan kapanggih.

Ch. M.A. David geus kelak ka Politie lantaran manehna di Bragaweg geus noenda mobil Buick sarta starterna aja noe maling.

Politie Agent no. 3 ngaran Sarioen geus manggihan Klokstarter sarta dibawa ka kantor Politie, tapi eta barang geus diakoe koe Ch. M.A. David.

Politie Agent klas doea ngaran Isep geus ngarapotkeun djelema ngaran Endos oerang Babakan Tarogong pagaweanana djadi koeli di Gemeente, lantaran manehna di Soeniaradjaweg geus manggih ali emas sarta eta barang toeloej didjoeal. Sadjaba ti Endos, dirapotkeun teh, noe meulina oge ajeuna keur diteangan.

Pikeun maroerangkalih

oepami koelitna aja bentolan, bareureum atanapi tampek kedah dilandongan koe PUROL, margi tiasa enggal meotan sareng teras sae. Soepados koelitna moeloes bae, langkoeng oetami oepami di noe panjawatan tea diwedakan koe Wedak Purol, pangoetamina dina kresan koelit anoe tinglalipet.

Purol noe dikalengan pangaos 40 sen sareng 75 sen, tube f 1.— Wedak Purol noe dikalengan 90 sen (noe doea kali sgeungna f 1,50). Tiasa kenging di oenggal roe mah obat sareng toko toko.

Geus ditahan koe politie ngaran „Dj" oerang Panjadapan lantaran di manehna aja doea kareta mesin beunang maling.

Nji „I" oerang Tjimahi geus ditahan koe politie lantaran manehna geus maling parabot dapoer harga f 0 70 noe Soebroni oerang Logeweg, parabot dapoer harga f 1 noe Maoen oerang Logeweg keneh, parabot dapoer harga f 5 noe Bok Wongso oerang Logoweg keneh, djeung parabot dapoer harga f 0.50 noe Soekatmo oerang Logoweg keneh.

„P" oerang Sitoe saeur geus ditahan koe politie lantaran geus nipoe doeit pangadji f 4,50 ti babah Khoen Tjiang Goan oerang Gang Soekamah.

Geus ditangkep koe politie ngaran "Pa" oerang Babakan Tjiparaj lantaran geus maling geulang emas pangadji f 35. Noe bogana nepi ka ajeuna atjan kapanggih.

Geus baladjar kenal djeung proces verbaal ngaran „R", „Dj", djeung „S" digawene di hotel Pasoendan, lantaran geus didakwa maling doeit f 2,50 koe Nji Mamah oerang Tjililin.

Oey Kim Tjoen oerang Astana Anjarweg geus poepoelih ka politie lantaran oenggal isoeoek kira poekoel ½ toedjoeh imahna sok aja noe nenggoran koe batoe.

Sarpan geus poepoelih ka politie lantaran badjoe bodasna sasetel geus dieuweuhkeun koe ngaran „A" oerang Gang Bongkeran.

Geus kapanggih koe politie sarta diteundeun di kantor hidji soeweng emas make mata.

Nji Rd. Maemoenah geus poepoelih ka Politie lantaran manehna geus leungiteun panitih kekerisan emas pangadji f 15.

L. Royenhardt oerang Merdika Lio geus poepoelih ka Politie lantaran manehna geus ampir kagerel koe mobil no. D. 1976 noe disoepiran koe Oesoep oerang Tjibeunjing.

Geus dibawa ka Kantoor Politie ngaran Parta pagawe Gemeente oerang Babakan Tjiparaj lantaran manehna di Gang Soeniardja geus nimoe geulang emas sarta eta barang koe manehna toeloej digadekeun.

Nio Tian Tong oerang Tjibadakweg geus poepoelih ka politie lantaran manehna geus kaleungitan kareta mesin merk Hunwel pangadji f 75.—

Geus ditangkep koe politie ngaran „K" alias „S" oerang Tjibadakweg lantaran geus ngagelapkeun kareta mesin pangadji f 90 ti Ong Key Tek oerang Pasar Baroe.

Politie Agent klas 2 ngaran Soekarja di palebah Manggalaan geus manggihan kareta mesin paranti awewe merk Janco nomer plombe 14239 kira poekoel 11 beurang. Ieu barang ajeuna aja di Kantoor politie.

Katjilakaan biasa.

Sawatara poé ka toekang di Bosschaboulevard aja kadjadian mobil D. 1463 noe disoepiran koe A.A. De Jager oerang Dagoweg geus diadoe djeung mobil D. 11717 noe disoepiran koe Lapré Johan Ficter oerang Lembangweg. Ieu mobil doeanana oge meunang karoeksakan noe lain loemajan, hadena euweuh katjilakaan djiwa, ngan Walanda noe kaseboet ti heula njaritakeun manehna ngarasa njeri dina tonggong sarta teroes menta dipariksa ka Dr. Ph. Meier.

Bangsat serep Band.

Geus djadi biasa pisan bangsa Soepir semah noe mawa mobil atawa vrachtauto sabot aja di pangjabaan lantaran teu boga kawawoehan tea neundeunna mobil atawa vrachtauto teh sok di sisi djalan bae atawa di Gang.

Njakitoe deui hidji Ti ngaran Tjoa Bok Coey oerang Kebon Katjang Batawi sawatara poé ka toekang geus njemah ka Bandoeng mawa vrachtauto bogana Firma Holler & Ankersmit sarta eta vrachtauto dina hidji peuting ditoenda di Gang Soeniaradja, Tengah peuting manehna goedjroed (meureun balik laladjo, corr) serep band loear djero djeung pelokna kira pangadji f 60. geus aja noe manggoel teu bebedja heula.

Harita keneh manehna toeloej bebedja ka Politie. Nepi ka ieu tjarita di toelis, eta bangsat atjan kapanggih.

—o—

Ti Tjiandjoer

Pamoerah moerah taief.

Tjeuk noe njarita, Ondernemingen Tjimatis, Tjirandji djeung Kiarapajoeng, Tjikalongkoelon, ngirim ngirimkeun karet ka Agentna di Batawi, geus doea boelan ieu ditarik koe gorobag S.S., tapi koe vrachtauto hidji vrachtauto hidji aannemer bangsa Tionghoa di Tjiandjoer. Tjeuk noe njarita, ditarik koe vrachtauto leuwih moerah ti batan koe gorobag S.S., atawa 50 pCt toeroenna ongkos tarikan ti batan ongkos ongkos noe sok dikaloearkeun keur sok ditarik koe S S., deui Veemkosten sareng ongkos noe laleutik teu koedoe dikaloearkeun, sabab teroes koe vrachtauto nepi ka goedang Agent.

Koe lantaran katoong moerah koe oaderneming Marywati bedjana rek di toeroetan.

Memang perloe, soemawonna djaman meleset, koedoe neangan tarief moerah! (Dalang.)

—o—

Ti Soekaboemi

Bakal djadi tjabang.

Pasoendan di Tjibadak waktoe ieu masih kring keneh tibaraeg ngadeg sakola, elid-elidna oenggal poé nambahan.

Ajeuna geus aja ± 120 elid Noeroetkeun bedja, ieu kring dek didjieun tjabang.

Pamenta oerang Tjibadak.

Ti tanggal 1 boelan ieu di Tjibadak di ajaan H.I S. djeung Cursus K.E. Moeridna ngaboengahkeun. Moerid Cursus K.E. nepi ka aja 60 oerang. Handjakal goeroena tjan aja noe matoeh, didoegdag ti Soekaboemi, nja eta djrg. Iljas. Repotna mah pohara, tapi wajahna ngabelaan rabajat noe baroeteeh koe pangadjaran. Moega-moega bae oerang Tjibadak oelah lila teuing ngadangong.

Rek didjoeal.

Aja bedjana directeur Sakola Neutrale H.I.S. en H.C.S. met Engelsch di Soekaboemi, geus nawarkeun sakolana ka Pasoendan Sk. kana harga f 750.

Ieu perkara keur ditimbang timbang koe bestuur Pasoendan Soekaboemi; sarta baris di teroeskeun ka B.P.P. di Tasikmalaja. (S.T.)

Panganggoeran

Nasib Entjep

Da tjatjakan bisa mah meureun Entjep oge hajang tjara batoer, dina soerat kabar teh lain ngan djadi poerah toenggoe djoeroe bae, tapi njieun hoofdartikel, ngarah dibaratja koe noe arahli, meureun bari ngadajagdag dina korsi pandjang atawa diteundeun dina medja toelis tas dibatjana oge.

Ari ieu koemaha?

Kakara sed bae sahandapeun implik-implik nasib Entjep teh, koe Gentra Istri mah tinggaleun djaoeh pisan. Da eta abong-abong „panganggoeran", nja dibatjana oge koe djoeragan djoeragan istri teh sambean bae.

Koeroetak Sipatahoenan datang . . . , ti dapoer norodjol: . . . „ke engkang rek matja heula „panganggoeranana", „implik-implikna" . . . ,

Was-wis-wes, was-wis-wes . . . . anggeus bae . . . „panganggoeran" Entjep teh.

„Ke Gentra Istri mah r geus salse!"

Poegoeh bae koe kitoe teh henteu langka Entjep mah di tanggapna bari ngamaenkeun moetoe . . . .

Padahal Entjep mah anoe masakna mani tipoporoset saban isoek koedoe toenggoe djoeroe, nepi ka sakapeung mah las poho di „rasiah" Entjep sorangan didagangkeun bakat koe boentoe akal. Nepi ka si Neneng djadi dalang sakeudeung, merangkeun gagang sapoe djeung sirah Entjep

Tingali naon lantaranana?

Eta geuning sawatara poé ka toekang Entjep ngadongengkeun „papanggihan", historisch geuning tjek Entjep teh!

Pedah tjek Entjep harita Entjep „njengheel . . . . di djoeroe", si Neneng keukeuh nanjakeun keur naon bari teu eureun-eureun ngamaenkeun gagang sapoena.

Batina nepi ka ajeuna sirah Entjep kawas ditjoem engang, da koemaha nadjan poetih bere sih oge Entjep teu bisa wala kaja deui. Djeung sok litjik tea bae si Neneng mah hojang sorangan, teu tjara manehna koe Entjep teh dioembar!"

Tah sakitoe nasib Entjep mah „panganggoeran" toetoelisan teh!

Tapi sakitoe deui keun bae wajahna timimbang seeng nonggeng mah, paribasa deungeun oge:

„Experiënta est óptima rerum magistra".

Noe geus kalakonan koe Entjep djadi loeang Entjep.

Kapok ajeuna mah!

ENTJEP

ADVERTENTIE

PELET

MEUBELMAKERIJ TAN PEK Ti
Tasikmalaja di Tjiamisweg (pajoeneun bale desa Tawangsari) Radjapolah di Pasar.

Sajagi roepi roepi parabot roemah tangga, sapertos: Korsi, medja lomari, randjang beusi (compleet) s dj.t.

Pangaos mirah ti noe sanes, kenging diboektikeun.

Ka soegri Coöperatie anoe bade mandjengkeun paoesahaan Priboemi. Mangga moendoet tjonto THEE anoe raos sareng mirah dina pangaosna, oge pantos ditjarobian koe pangeusi Tasikmalaja.

Ka Pasoendan bagian Economie, atanapi ka Toko Boekoe „PASOENDAN" Tasikmalaja.

Roepi-roepi boekoe, tiasa moendoet daftarna gratis ka: Toko Boekoe „PASOENDAN" Tasikmalaja.

Oge njajagikeun Volksalmanak Soenda. "alajoe sareng Djawa taoen 1932 wedalan Bale Poestaka.

LENJEPANEUN.

Menak, koering, anoe beunghar atanapi miskin, di pajoeneun Goesti Allah mah, sami bae. Geuning salat, poeasa s. dj. t. sadaja oge diwadjibkeun. Oepami sasaoeran sok nganggo ketjap: He, manoesa! s. dj. t.

Kitoe deui, ngadeudeul kana s. k. Warta B. I. menak, koering, anoe pinter atanapi bodo, kantenan pisan „wadjio" margi ieu s. k. teh, toedjoeana nana bade njebarkeun dawoehan-dawoehan Goesti Allah tea (Agama Islam).

Administratie, Dj. Karapitan 75 Bandoeng.

„Pameget leumpeuh joeni" hidji boekoe noe njarioskeun pameget gadoeh sungkeuh kawasa, istri noe tiasa zelfstandig. Seueur pisan pitioentoeunana. Noe ngagaleuh sami sareng maparin derma margi kekengingananana bade didamel waragad H.I.S. Pasoendan Tjikadjang Pesenan alamatkeun ka: M Tanoewisastra, Penningmeester Pasoendan Tjabang Tjikadjang.

Pangaos f 0.60 franco.

TOKO OBAT „MAHI"
Majoenan Stopplaats Aloon-aloon Kotta Tasikmalaja.

Anoe parantos kantenan kadjodjona digaraleuhan koe sadaja bangsa roepi-roepi kaperloean landong noe biasa diarangge sareng sajagi roepi-roepi lisah seungit, panggosok waos, wedak-wedak. Sajagi Nicifos 18 18, nja eta gemoek kangge roepi-roepi kembang soepados hedjo daoen siang kembangna, teu kinten sae resultaatna.

DJAMOEHANDEL „TJISAAT"
Soekaboemi.

Toeroenan njonja Nooij, ex doekoen branak Kraton Solo, Specialist boeat djamoe kepoetihan f 13,75 boeat 1½ boelan, Djamoe branak f 10.— djamoe pengantèn f 7,50 Laen djamoe f 6.— boeat 1 boelan seperti djamoe kesehatan badan sajid (l) Saripa (pr) Parem, Galan, Seriawan, Kentjing batoe goela Awet moeda, Sakit linoe pegel.

DISAJAGIKEUN roepi-roepi gramophoon anoe sarae sareng plaatna anoe marodel, kintoenan nembe, pangaosna tangtos langkoeng mirah ti noe sanes moeng sanes concurrentie.

Muziekhandel „DE HARP"
Tasikmalaja

SOENGKEMAN GELOENG.

Anoe njarandak boekoe Soengkeman Geloeng, moeng henteu atjan ngintoenkeun artosna, panoehoen kedah disetorkeun ka: Administratie Sipatahoenan Tasikmalaja.

Sareng saha noe henteu atjan kagoengan, mangga pesen ti ajeuna, meungdeung aja keneh

---

Seratkeun!

Dina bade ngintoekeun artos No. Abonne (langganan) dina strook postwissel.

Adm.

THEE SEMANGAT
15 CENT PER PAK ¼ LB.

Distributie: Pasoendan Istri Bogor, tel. 497 Centrale Cooperatie Indonesia Bogor. tel. No. 224.
Centrale Cooperatie Wanoro Projo Solo. tel No. 447.
M. K. Wigoena Lammersweg 1, — Meester Cornelis.

Bestellingen, rembourszendingen rechtstrecks dari Beheerder
MOHAMAD BAKRIE
Babakan Tjiandjoer — Garoet.

Cooperaties dan boeat djoeal lagi dapat harga ringan.
622-III-VI

BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ
M. I. PRAWIRA-WINATA
KATJA-KATJA WETAN No. 132 — BANDOENG

WAWATJAN RENGGANIS TOELEN I—II—III
Pangaos . . . . à f 0,75

PARIRIMBON I — II — III
Pangaos . . . . à f 0.50

WAWATJAN PARTAKRAMA (ARDJOENA NIKAH)
Pangaos . . . . f 0,60

WAWATJAN AHMAD—MOEHAMAD
Pangaos . . . . f 0,75

Ongkos ngintoenkeun 15 % (tina f 1,— ongkosna 15 sen).
Sajagi boekoe-boekoe H.I.S. - Cursus K.E. - Schakelschool enz.

—:— PRIJSCOURANT GRATIS. —:—

601—III

ADVERTENTIËN

A. ANGGABRATA.
Bouwkundig Aannemer
TJILENTAHWEG —:— BANDOENG.

Nampi roepi-roepi padamelan sanes kanten adegan. Hal kasae anana padamelan noe parantos dipidamel koe pribados, parantos kerging poedjian ti C. P. Schoenmaker Arch. Ingenieur Hoogleeraar a/d Technische Hoogeschool Bandoeng, ti ponggawa R. R. Bandoeng nja eta Toean L. Gerla Rooimeester, T. Th. De Leeuw Rooimeester, Toean R. Greenewoud Directeur. Malah sadjabi ti eta seueur deui poedjian ti B. B. Ambtenaren sareng ti Publiek roepi-roepi bangsa.

672 - VI.

PAKEAN KOTOR?

Ketoe toean dan njonja poenja pakean jang haloes of kasar soedah kotor atawa robek, soepaja djadi beresih dan bagoes, toean haroes kirimkan kepada

Chemische wasscherij, ververij & pleiseerinrichting

„PARIS"

Panaragan No. 8c Telefoon 628 —:— Buitenzorg.

N. B. Harga melawan sama peraloe dan laen-laen

674-III-VI

MANSOER
SUMATRA KLEERMAKER
DJEMBATAN MERAH No. 6A
BUITENZORG.

675 III-VI

„TJAHJA ISLAM"

Serat kabar agama Islam basa Soenda, madzhab AHLI SOENNAH WALDJAMAAH. Nembongkeun mas allah - mas allah Islam noe parenting, anoe noengtoen kana kamadjoean, kamoeljaan sareng kamerdikaan Islam. Oge nerangkeun roepi-roepi pamandangan Islam di Asia sareng di Europa. Sakoer noe palaj oeninga seloek beloekna Islam noe sadjati, perloe ngalanggan ieu serat kabar. Artos langganan kedah timpah

3 sasih f 0.75 6 sasih f 1,50 sataoen f 3.—

Wassalam
Kantoor „TJAHJA ISLAM"
GAROET.

559 RI.

Jaarmarkt Soerabaja ! ! !

Ngawitan ping 26 September 1931 Jaarmarkt di Soerabaja diboeka!

Soegri anoe narongton Jaarmarkt, kantenan moal lali ngaboedjeng ka

HOTEL BANDOENG

di KEPATIAN sareng KAWATAN, dina poeseurna kota Soerabaja.

Patempatan sareng pangoeroes langkoeng sae di boektikeun koe andjeun, tangtos njenangkeun!

Eigenaar
H. MACHMOED.

606 III-VI

MODEL **MOHAMAD MOEIN** MODEL
PASAR BAROE 88
BANDOENG

Sajagi

Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6,— ajeuna à f 4.50 dianggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 8— ajeuna . . . . . à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njoblen.

513

GEDEPONEERD Miss HERLAUT No. 19863 & C.

POEPOER „BONDÈT" — BISA PILIH WARNANJA — GEDEP. (19863) — TOKO OBAT POA TJONG KWAN WONOGIRI

GEDEPONEERD „BONDET" No. 20700.

Koe madjoena djaman teh, ngawoewoehan seueur noe palinter,
Ajeuna seueur poepoer kaloearan Indonesia,
Namoeng seueur noe ngadamel poepoer sambarangan bae,
Teu kalawan nasehat Doctor noe oetami.

POEPOER BONDÈT ajeuna parantos goemelar;
Doctor P. WINOTO noe ngatoer receptna,
Oentoeng katjida kangge poetri Indonesia,
Geusan ngadjagi kawarasan pameunteuna.

Sanaos POEPOER BONDÈT anjar goemelar,
Kangge poetri noe pinter sareng bioekas,
POEPOER-BONDÈT kasaeanana moal kat'awad,
Sadaja wedak sambarangan tangtos dipekir.

Ngabasmi koekoel sareng ewateun,
Kokoloteun sareng ateul tangtos moesna,
Kasaean pameunteu tangtos ngawoewoehan,
POEPOER-BONDÈT noe bade boemela

Soepados pameunteu lemesna sapertos boeloedroe soetra
Sanaos hideung-manis koneng sareng bodas koelitna,
BONDÈT nembongkeun kageulisan poetri Indonesia,
Bilih teu pertjanten soemangga boektikeun.

Kanggo kapalaj sadaja poetri poetri,
Disajagikeun mangpoeloeh poeloeh roepi noe sareungit
Mangga tjobian pesen sareng tiasa milih,
Seungitna oge matak soegema manah.

Kangge njoemponan sakoemaha kapalaj disajagikeun tiloe roepi: Bodas, Koneng langsap, sareng Beureum djamboe. Pangaosna: 1 doos ageung f 1.25, 1 doos sedeng f 0 70, 1 doos alit f 0 40, sareng 1 boengkoes f 0 10, djabi ongkost ngintoen Pesenan pangsaeutikna *Pangaos doea roepiaeun.* Tiasa kenging di toko sareng di waroeng noe parantos kasohor atanapi teras pesen ka:

TOKO OBAT:
POA TJONG KWAN
WONOGIRI —— JAVA.

— *Kangge itjaleun deui kenging rabat sae* —

530-VI

Elmoe Agama Islam

Bagian bathin (roch) tahapan Tarekah Haqmaliah atawa sok disebat oge elmoe Wali. Boekoe-boekoena karangan R. ASEP MARTAWIDJAJA PATAROEMAN GAROET.

Kitab djalan kamaripatan ka Allah-ta'ala,
1 Boekoe tamat pangaosna . . . . f 1.25

Boekoe Kidoeng keislaman (Sjair Haqekat)
Pangaosna . . . . f 0.50

Sok sageuj teu panasaran kana eusina boekoe anoe sering dianonienikeun

NJA ETA:

Lajang Moeslimin Moeslimat
Djilid I—II—III—IV pangaos à . . . . f 1 25

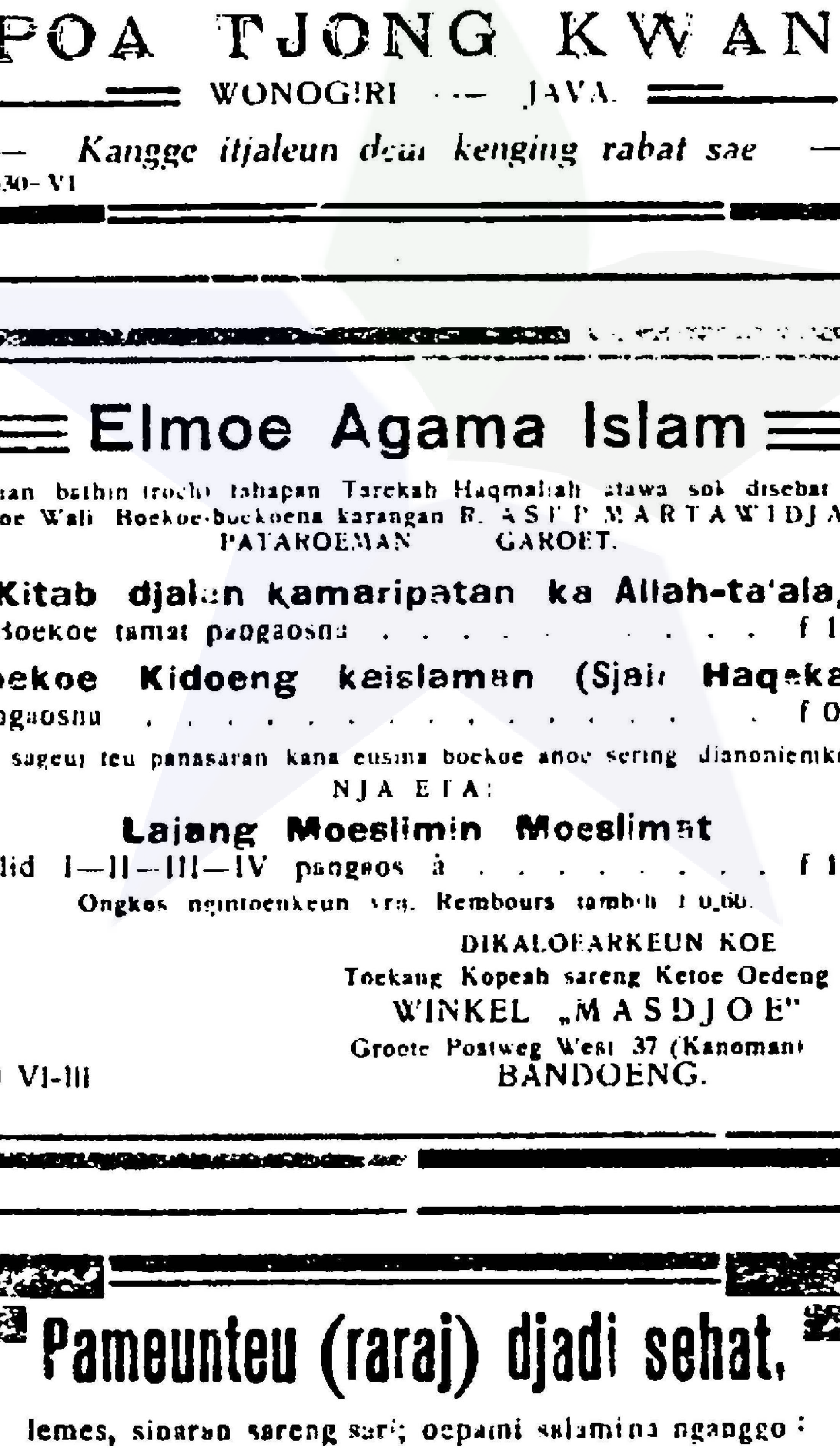
Ongkos ngintoenkeun vrij. Rembours tambih f 0,06.

DIKALOEARKEUN KOE
Toekang Kopeah sareng Ketoe Oedeng
WINKEL „MASDJOE"
Groote Postweg West 37 (Kanoman)
BANDOENG.

680 VI-III

Pameunteu (raraj) djadi sehat.

lemes, sinaran sareng sari; oepami salamina nganggo:



Sajagi di mana-mana tempat pangaos 1 pak f 0,10 artos ti pajeun à rembours 20 pak, franco di post à S. S.

HOOFDAGENT
E. SOEMARIE
Tjiamis.

Agenten di:
Tasikmalaja, Endon Pasarstraat, Bandoeng Toko „Allerbest" Tjiandjoer A Baridji Waroengdjadjar, Tjibatoe M. Kartawinata Pandhuisstraat enz. enz. Masih ngilari agenten di mana-mana.

656-I

EERSTE ELECTRISCHE BROOD EN BANKETBAKKERIJ
CERES
GAROET HOTEL VILLA DOLCE, TELEFOON No. 8
Agent di Tasikmalaja: HOTEL CENTRAAL Telefoon No. 31

Sajagi roepi roepi roti sareng dina pangaosna ieu-roen, kapoengkoer pangaos f 0.30 ajeuna tiasa f 0.24, sareng kapoengkoer noe pangaos f 0.15 ajeuna f 0.12, pangmirahna doegi ka f 0.08.

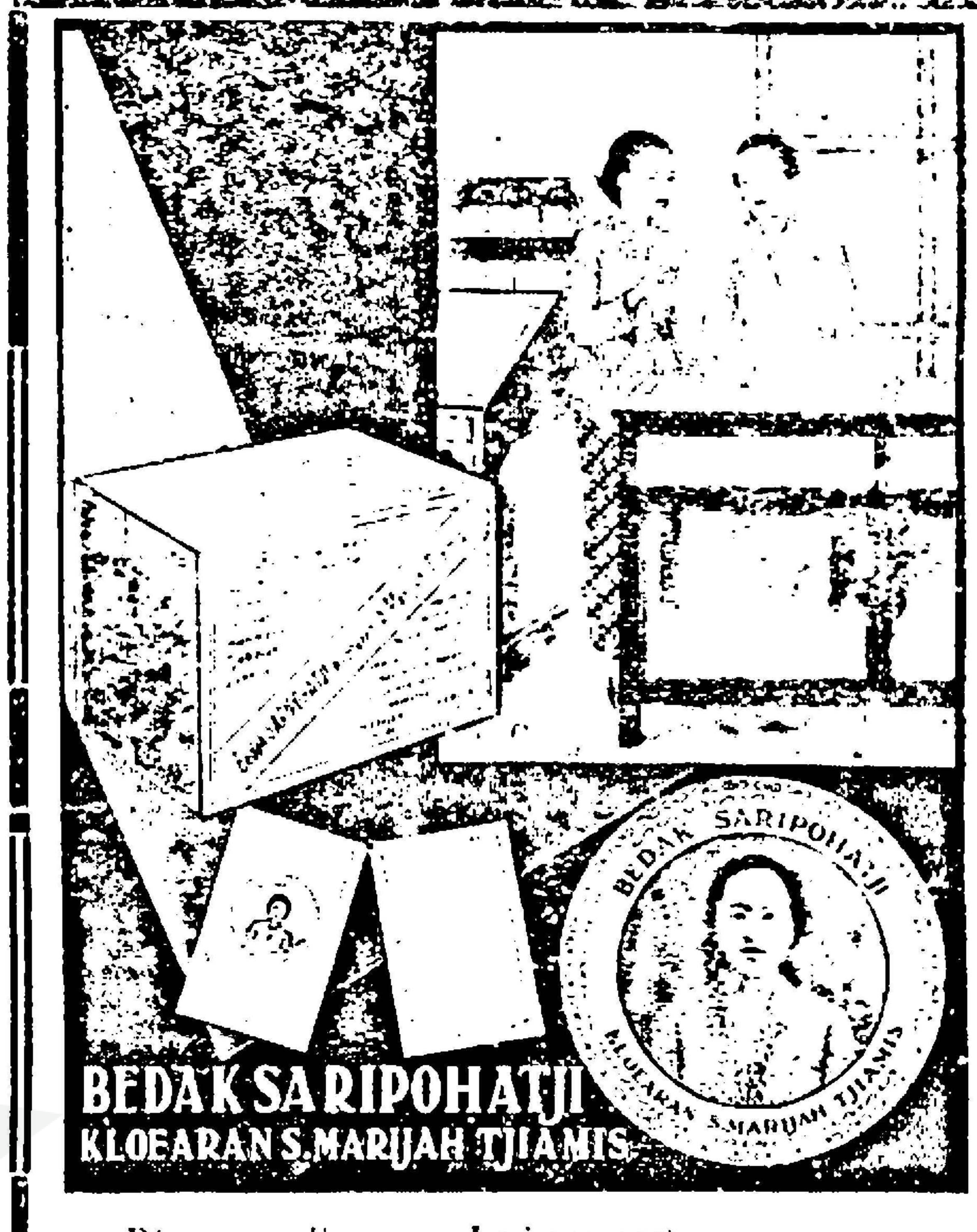
Pangaos:	1 Cadet	f 0.05
	1 Krentenbrood	f 1.50 sareng f 0.85
	1 Tarwebrood	f 0.20
	1 Botercake	f 2.— sareng f 1.—
	1 Ontbijtkoek	f 0.75.

Djabi ti eta disajagikeun roepi roepi koeweh pangaos f 1.50 per dozijn.

Diboeka ti taboeh 7 endjing² doegi ka taboeh 9 wengi.

Salam noe ngadjeng² pesenan.

6 7-III-VI



Djoeragan-djoeragan Istri pameget.

Koe salamina nganggo wedak Saripohatji sami sareng ngadjagi kasehatan salirana koe andjeun. Oge sami sareng ngadjeungdjoeng ingamadjengkeun) karadjinan bangsana koe andjeun. Pangaos sareng leun deui kenging dami sareng Subdagent di mana-mana tempat.

HOOFDAGENT
— S. HARDJO —
Soeniaradja 44 —:— Bandoeng.

615

HOTEL ORANJE

Tjaket ka Station **BANDOENG** angkat moeng $1\frac{1}{2}$ minuut.
—::— Kebondjatiweg No. 5 Telefoon 2185. —:—

Ditanggel rawatan beresih, pamandangan sae, pakakas compleet, djongos-djongos satia, ajana di centrum kota, dipajoenna station autobussen DE KLEINE G.S. Tjiamis Bandoeng; ka Soekaboemi Tjiandjoer, Cheribon enz.

TARIEF:

Kl. I.	1 djalmi sawengi f 2,50;	2 djalmi f 4,—		Endjing² kenging koffie soesoe sareng roti sonten thee sareng bescuit. Kl. I sareng II kenging extra endog.
„ II.	1 „ „ „ 2,—;	2 „ „ 3,—		
„ III.	1 „ „ „ 1,50;	2 „ „ 2,50		
Njandak boedjang 1 djalmi f 0,50; moerangkalih ½ pangaos.				

Sajagi autoagrages. Noe saroemping ka Bandoeng, oelah lepat deui koelem di HOTEL ORANJE.

Noe ngadjeng-ngadjeng,
Beheerder POERWADIMADJA

507 I

Dipilari

Tiloe Goeroe Diploma Kweekschool kanggo di H. I. S PASOENDAN di Tjilimoes sareng di Soebang.

Hidji deui kanggo di Standaardschool Pasoendan Meester Cornelis.

Gadjih noemoetkeun sakoemaha di Gouvernement.

Serat lamaran adreskeun ka:

Bale Pamoelangan Pasoendan
p/a
Djrg. Ahmad Atmadja
Tasikmalaja.